

České vydání

Právní předpisy

Svazek 47
25. listopadu 2004

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 2007/2004 ze dne 26. října 2004 o zřízení Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie	1
	★ Nařízení Rady (ES) č. 2008/2004 ze dne 16. listopadu 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1268/1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období	12
	Nařízení Komise (ES) č. 2009/2004 ze dne 24. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	14
	Nařízení Komise (ES) č. 2010/2004 ze dne 24. listopadu 2004, kterým se stanoví koeficient snížení použitelný v rámci celní subkvóty II otevřené nařízením (ES) č. 2375/2002 pro pšenici obecnou o jiné než vysoké kvalitě	16
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Rada	
	2004/793/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2004 o uzavření konzultací s Republikou Togo podle článku 96 dohody z Cotonou.....	17
	EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR	
	Smíšený výbor EHP	
	★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 69/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha I (Veterinární a rostlinolékařské předpisy) Dohody o EHP	23

Cena: EUR 18

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 70/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP	25
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 71/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP	26
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 72/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP	29
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 73/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha IX (Finanční služby) Dohody o EHP	30
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 74/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XI (Telekomunikační služby) Dohody o EHP	32
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 75/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XI (Telekomunikační služby) Dohody o EHP	33
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 76/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIII (Doprava) Dohody o EHP.....	34
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 77/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIII (Doprava) Dohody o EHP.....	36
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 80/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XV (Státní podpory) Dohody o EHP	37
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 81/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XVI (Veřejné zakázky) Dohody o EHP	38
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 82/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XX (Životní prostředí) Dohody o EHP.....	39
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 83/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP.....	40
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 84/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP.....	42
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 85/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP.....	44
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 86/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP.....	46
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 87/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k Dohodě o EHP	48
★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 88/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě	49

- ★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 89/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě ... 51
 - ★ Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 90/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění Protokol 30 o zvláštních ustanoveních o organizaci spolupráce v oblasti statistiky připojený k Dohodě o EHP a Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě 52
-

Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii

- ★ Společná akce Rady 2004/794/SZBP ze dne 22. listopadu 2004, kterou se prodlužuje společná akce 2002/921/SZBP o prodloužení mandátu Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM) ... 55
 - ★ Rozhodnutí Rady 2004/795/SZBP ze dne 22. listopadu 2004 o prodloužení mandátu vedoucí Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM) 56
 - ★ Společná akce Rady 2004/796/SZBP ze dne 22. listopadu 2004 na podporu fyzické ochrany jaderného areálu v Ruské federaci 57
 - ★ Společné akce Rady 2004/797/SZBP ze dne 22. listopadu 2004 na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW) v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení 63
-

Tiskové opravy

- ★ Tisková oprava rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 78/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIV (Hospodářská soutěž), Protokol 21 (o provádění pravidel hospodářské soutěže platných pro podniky), Protokol 22 (o definici výrazu „podnik“ a „obrat“ (článek 56)) a Protokol 24 (o spolupráci v oblasti kontroly spojování) Dohody o EHP (Úř. věst. L 219 ze dne 19.6.2004) 70
 - ★ Tisková oprava rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 79/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIV (Hospodářská soutěž), Protokol 21 (o provádění pravidel hospodářské soutěže platných pro podniky) a Protokol 24 (o spolupráci v oblasti kontroly spojování) Dohody o EHP (Úř. věst. L 219 ze dne 19.6.2004) 70
-

Oznámení čtenářům



I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2007/2004

ze dne 26. října 2004

**o zřízení Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států
Evropské unie**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na čl. 62 odst. 2 písm. a) a článek 66 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského
a sociálního výboru ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Politika Společenství v oblasti vnějších hranic EU směřuje k vytvoření integrovaného systému řízení zajišťující jednotnou a vysokou úroveň kontroly a ostrahu, která nezbytně provází volný pohyb osob v rámci Evropské unie a je základní součástí prostoru svobody, bezpečnosti a práva. K tomuto účelu se předpokládá stanovení společných pravidel pro standardy a postupy pro kontrolu vnějších hranic.

(2) Účinné provádění společných pravidel vyžaduje zvýšenou koordinaci operativní spolupráce mezi členskými státy.

(3) Proto by měl být s ohledem na zkušenosti společné jednotky odborníků na vnější hranice, působící v rámci Rady, zřízen specializovaný odborný subjekt v podobě Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (dále jen „agentura“), jehož úkolem bude zlepšení koordinace operativní spolupráce mezi členskými státy v oblasti řízení vnějších hranic.

(4) Za kontrolu a ostrahu vnějších hranic odpovídají členské státy. Agentura by měla usnadnit uplatňování stávajících a budoucích opatření Společenství týkajících se řízení vnějších hranic zajištěním koordinace činností členských států při provádění uvedených opatření.

(5) Účinná kontrola a ostraha vnějších hranic je pro členské státy nanejvýš důležitou otázkou, bez ohledu na jejich zeměpisnou polohu. V souladu s tím je nutné podporovat solidaritu mezi členskými státy v oblasti řízení vnějších hranic. Zřízení agentury nápomocné členským státům při provádění operativních stránek řízení vnějších hranic, včetně navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v členských státech, představuje v tomto směru důležitý krok.

(6) Agentura by měla na základě modelu společné integrované analýzy rizik provádět analýzu rizik za účelem poskytnout Společenství a členským státům náležité informace, které by umožnily přijmout odpovídající opatření nebo řešit zjištěná ohrožení a rizika za účelem zdokonalení integrovaného řízení vnějších hranic.

(7) Agentura by měla zajistit na evropské úrovni odbornou přípravu pro vnitrostátní školitele pohraniční stráže a doplňková školení a semináře pro pracovníky příslušných vnitrostátních služeb týkající se kontroly a ostrahy na vnějších hranicích a navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v členských státech. Agentura může pořádat odbornou přípravu ve spolupráci s členskými státy na jejich území.

(8) Agentura sleduje výsledky vědeckého výzkumu v této oblasti a obeznamuje s nimi Komisi a členské státy.

(9) Agentura by měla spravovat seznamy technického vybavení poskytovaného členskými státy, a tím přispět ke „sdružování“ materiálních zdrojů.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 9. března 2004 (dosud nezveřejněné v úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. C 108, 30.4.2004, s. 97.

- (10) Agentura by rovněž měla podporovat členské státy za okolností, které vyžadují zvýšenou technickou a operativní pomoc na vnějších hranicích.
- (11) Ve většině členských států spadají operativní stránky navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v členských státech do pravomoci orgánů příslušných pro kontrolu vnějších hranic. Protože provádění těchto úkolů na evropské úrovni je zřetelným přínosem, měla by agentura, při dodržení návratové politiky Společenství, poskytovat nezbytnou pomoc pro organizaci společných návratových operací prováděných členskými státy a určit osvědčenou praxi k získání cestovních dokladů a k vyhoštění státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících na území členských států.
- (12) Agentura může za účelem plnění svého poslání a v míře nutné pro plnění svých úkolů spolupracovat s Europol, příslušnými orgány třetích zemí a mezinárodními organizacemi příslušnými pro záležitosti upravované v tomto nařízení v rámci pracovních ujednání uzavřených v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy. Agentura by měla usnadnit operativní spolupráci mezi členskými státy a třetími zeměmi v rámci politiky vnějších vztahů Evropské unie.
- (13) Na základě zkušeností společné jednotky odborníků na vnější hranice a operativních a vzdělávacích středisek specializovaných v různých aspektech kontroly a ostrahy pozemních, vzdušných a námořních hranic, které byly zřízeny členskými státy, může agentura sama vytvořit specializované pobočky příslušné pro správu pozemních, vzdušných a námořních hranic.
- (14) Agentura by měla být nezávislá ve vztahu k technickým záležitostem a mít právní, správní a finanční samostatnost. Proto je nezbytné a vhodné, aby byla subjektem Společenství majícím právní subjektivitu a vykonávající prováděcí pravomoci, které jí svěřuje toto nařízení.
- (15) Komise a členské státy by měly být zastoupeny ve správní radě za účelem účinné kontroly činnosti agentury. Správní rada by se měla podle možnosti skládat z operativních velitelů vnitrostátních služeb příslušných pro řízení ostrahy hranic nebo jejich zástupců. Této správní radě by měly být svěřeny pravomoci nezbytné k sestavování rozpočtu, ověřování jeho plnění, přijímání vhodných finančních předpisů, vypracovávání průhledných pracovních postupů pro rozhodování agentury a jmenování výkonného ředitele a jeho náměstka.
- (16) K zaručení plné samostatnosti a nezávislosti agentury by jí měl být přidělen samostatný rozpočet, jehož příjem tvoří zejména příspěvek Společenství. Na příspěvek Společenství a každé další subvence ze souhrnného rozpočtu Evropské unie by se měl vztahovat rozpočtový proces Společenství. Účetní audit by měl provádět Účetní dvůr.
- (17) Na agenturu, která by měla přistoupit k inter-institucionální dohodě ze dne 25. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou Evropské unie a Komisí Evropských společenství o vnitřním vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ⁽¹⁾, by se mělo bez omezení vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ⁽²⁾.
- (18) Na agenturu by se mělo vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ⁽³⁾.
- (19) Na zpracování osobních údajů agenturou by se mělo vztahovat nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽⁴⁾.
- (20) Tvorba politiky a právních předpisů o kontrole a ostraze vnějších hranic zůstává v pravomoci orgánů EU, zejména Rady. Měla by být zaručena úzká koordinace mezi agenturou a těmito orgány.
- (21) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž vytvoření integrovaného řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (22) Toto nařízení ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii a obsažené v Listině základních práv Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

(23) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodu A rozhodnutí Rady 1999/437/ES⁽¹⁾ o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody. V důsledku toho by se delegace Islandské republiky a Norského království měly účastnit správní rady agentury jako členové, i když s omezenými hlasovacími právy. Pro určení dalších postupů umožňujících Islandské republice a Norskému království plnou účast na činnostech agentury by mělo být mezi Společenstvím a těmito státy uzavřeno další ujednání.

(24) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení, a proto pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že toto nařízení doplňuje schengenského *acquis* podle ustanovení hlavy IV části třetí Smlouvy o založení Evropského společenství, rozhodne se Dánsko v souladu s článkem 5 uvedeného protokolu do šesti měsíců poté, co Rada přijala toto nařízení, zda je provede ve svém vnitrostátním právu.

(25) Toto nařízení rozvíjí ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis*⁽²⁾. Spojené království se tudíž nepodílí na přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

(26) Toto nařízení rozvíjí ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis*⁽³⁾, Irsko se tudíž nepodílí na přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

(27) Agentura by měla usnadnit organizaci operativních činností, ve kterých mohou členské státy využít odborné

znalosti a nástroje, které jsou Irsko a Spojené království ochotny nabídnout v souladu s postupy, o kterých rozhodne pro jednotlivé případy správní rada. K tomuto účelu by měli být zástupci Irska a Spojeného království vyzváni k účasti na všech schůzích správní rady, aby se mohli plně zúčastnit jednání pro přípravu takových operativních činností.

(28) Mezi Španělským královstvím a Spojeným královstvím existuje spor o vymezení hranic Gibraltaru.

(29) Pozastavení použitelnosti tohoto nařízení na hranice Gibraltaru neznamená změnu postojů dotyčných států,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

PŘEDMĚT

Článek 1

Zřízení agentury

1. Zřizuje se Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (dále jen „agentura“) za účelem zdokonalení integrovaného řízení vnějších hranic členských států Evropské unie.

2. Berouc v úvahu, že za kontrolu a ostrahu vnějších hranic odpovídají členské státy, agentura usnadňuje a zefektivňuje uplatňování stávajících a budoucích opatření Společenství týkajících se řízení vnějších hranic. Činí tak zajištěním koordinace činností členských států při provádění těchto opatření, a tím přispívá k účinné, vysoké a jednotné úrovni kontroly osob a ostrahy na vnějších hranicích členských států.

3. Agentura rovněž poskytuje Komisi a členským státům nezbytnou technickou podporu a odborné znalosti v řízení vnějších hranic a podporuje solidaritu mezi členskými státy.

4. Pro účely tohoto nařízení se vnějšími hranicemi členských států rozumějí pozemní a námořní hranice členských států a jejich letiště a námořní přístavy, na které se vztahují právní předpisy Společenství o překračování vnějších hranic členských států osobami.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

KAPITOLA II

ÚKOLY

Článek 2

Hlavní úkoly

1. Agentura plní tyto úkoly:
 - a) koordinuje operativní spolupráci mezi členskými státy v oblasti řízení vnějších hranic;
 - b) napomáhá členským státům při odborné přípravě vnitrostátní pohraniční stráže včetně vypracování společných standardů odborné přípravy;
 - c) provádí analýzu rizik;
 - d) pokračuje v rozvoji výzkumu významného pro kontrolu a ostrahu vnějších hranic;
 - e) napomáhá členským státům za okolností, které vyžadují zvýšenou technickou a operativní pomoc na vnějších hranicích;
 - f) poskytuje členským státům nezbytnou podporu při organizaci společných návratových operací.
2. Aniž jsou dotčeny pravomoci agentury, mohou členské státy i nadále spolupracovat na operativní úrovni s ostatními členskými státy nebo třetími zeměmi na vnějších hranicích, doplňuje-li taková spolupráce činnost agentury.

Členské státy se zdrží jakékoli činnosti, která by mohla ohrozit fungování agentury nebo dosažení jejích cílů.

Členské státy podávají zprávy agentuře o těchto operativních otázkách na vnějších hranicích mimo rámec agentury.

Článek 3

Společné operace a pilotní projekty na vnějších hranicích

1. Agentura posuzuje, schvaluje a koordinuje návrhy na společné operace a pilotní projekty předložené členskými státy.

Agentura může sama a po dohodě s dotýčným členským státem nebo státy zahájit iniciativy pro společné operace a pilotní projekty ve spolupráci s členskými státy.

Může se rovněž rozhodnout dát členským státům, které se účastní společných operací nebo pilotních projektů, k dispozici své technické vybavení.

2. Agentura může za účelem praktické organizace společných operací a pilotních projektů vyvíjet svou činnost prostřednictvím specializovaných poboček podle článku 16.

3. Agentura vyhodnocuje výsledky společných operací a pilotních projektů a provádí komplexní srovnávací analýzu těchto výsledků, začleněnou do souhrnné zprávy uvedené v čl. 20 odst. 2 písm. b), za účelem prohloubení kvality, ucelenosti a účinnosti budoucích operací a projektů.

4. Agentura může rozhodnout o spolufinancování operací a projektů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím subvencí ze svého rozpočtu v souladu s finančními předpisy, které se na ni vztahují.

Článek 4

Analýza rizik

Agentura rozvíjí a uplatňuje model společné integrované analýzy rizik.

Přípraví obecnou a cílenou analýzu rizik, která bude předložena Radě a Komisi.

Agentura začlení výsledky modelu společné integrované analýzy rizik do rozvoje společných hlavních osnov pro odbornou přípravu pohraniční stráže uvedenou v článku 5.

Článek 5

Odborná příprava

Agentura vypracuje a dále rozvíjí společné hlavní osnovy pro odbornou přípravu pohraniční stráže a poskytuje odbornou přípravu na evropské úrovni pro školitele vnitrostátní pohraniční stráže členských států.

Agentura rovněž nabízí doplňkové kursy odborné přípravy a semináře o oblastech, které se týkají kontroly a ostrahy vnějších hranic a navracení státních příslušníků třetích zemí, pro příslušníky příslušných vnitrostátních služeb členských států.

Agentura může organizovat odbornou přípravu ve spolupráci s členskými státy na jejich území.

Článek 6

Sledování výsledků výzkumu

Agentura sleduje výsledky výzkumu v oblasti kontroly a ostrahy vnějších hranic a obeznamuje s nimi Komisi a členské státy.

Článek 7

Správa technického vybavení

Agentura zřizuje a vede záznamy o technickém vybavení pro kontrolu a ostrahu vnějších hranic náležejícího členským státům, které jsou na dobrovolném základě a na žádost jiného členského státu ochotny dát tomuto členskému státu dočasně k dispozici na základě analýzy potřeb a rizik provedené agenturou.

Článek 8

Podpora poskytovaná členským státům za okolností vyžadujících zvýšenou technickou a operativní pomoc na vnějších hranicích

1. Aniž je dotčen čl. 64 odst. 2 Smlouvy, může agenturu požádat o pomoc jeden nebo více členských států, které čelí okolnostem vyžadujícím zvýšenou technickou a operativní pomoc při plnění svých závazků s ohledem na kontrolu a ostrahu vnějších hranic. Agentura může zorganizovat vhodnou technickou a operativní pomoc pro žádající členský stát nebo státy.

2. Za okolností uvedených v odstavci 1 může agentura:

- a) napomáhat v otázkách koordinace mezi dvěma nebo více členskými státy za účelem vyřešení obtíží na vnějších hranicích;
- b) vyslat své odborníky, aby po potřebnou dobu napomáhali příslušným vnitrostátním orgánům dotčeného členského státu nebo států.

3. Agentura může získávat technické vybavení pro kontrolu a ostrahu vnějších hranic, které bude používáno odborníky po dobu vyslání v dotčeném členském státě nebo státech.

Článek 9

Spolupráce v oblasti navracení

1. Při dodržení návratové politiky Společenství poskytuje agentura nezbytnou pomoc pro organizaci společných návratových operací prováděných členskými státy. Agentura může používat finanční prostředky Společenství dostupné v oblasti navracení.

2. Agentura určí osvědčenou praxi v oblasti získávání cestovních dokladů a navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících na území členských států.

Článek 10

Výkon výkonných pravomocí

Výkon výkonných pravomocí zaměstnanců agentury a odborníků členských států působících na území jiného členského státu se řídí vnitrostátním právem dotyčného členského státu.

Článek 11

Systémy výměny informací

Agentura může přijmout veškerá opatření nezbytná k usnadnění výměny informací týkajících se jejich úkolů s Komisí a členskými státy.

Článek 12

Spolupráce s Irskem a Spojeným královstvím

1. Agentura usnadňuje operativní spolupráci členských států s Irskem a Spojeným královstvím v oblastech své činnosti a v míře potřebné pro plnění svých úkolů stanovených v čl. 2 odst. 1.

2. Podpora, kterou agentura poskytne podle čl. 2 odst. 1 písm. f), zahrnuje organizaci společných návratových operací prováděných členskými státy, kterých se účastní rovněž Irsko nebo Spojené království.

3. Uplatňování tohoto nařízení na hranice Gibraltarů se pozastavuje do dne, kdy bude dosaženo shody o oblasti působnosti opatření týkajících se překračování vnějších hranic členských států osobami.

Článek 13

Spolupráce s Europolem a mezinárodními organizacemi

Agentura může spolupracovat s Europolem a mezinárodními organizacemi příslušnými pro záležitosti upravované tímto nařízením v rámci pracovních ujednání uzavřených s těmito subjekty v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy a s ustanoveními o pravomocích těchto subjektů.

Článek 14

Usnadnění operativní spolupráce se třetími zeměmi a spolupráce s příslušnými orgány třetích zemí

Agentura usnadňuje operativní spolupráci mezi členskými státy a třetími zeměmi v rámci politiky vnějších vztahů Evropské unie v oblastech své činnosti a v míře nezbytné pro plnění svých úkolů.

Agentura může spolupracovat s orgány třetích zemí příslušnými pro záležitosti upravené tímto nařízením v rámci pracovních ujednání uzavřených s těmito orgány v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy.

KAPITOLA III

STRUKTURA

Článek 15

Právní postavení a umístění

Agentura je subjektem Společenství. Má právní subjektivitu.

Agentura má v každém členském státě nejširší působnost k právním úkonům, kterou přiznává právníkům osobám jeho právo. Zejména může nabývat a zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem.

Je nezávislá ve vztahu k technickým záležitostem.

Agenturu zastupuje její výkonný ředitel.

O sídle agentury rozhodne Rada jednomyslně.

Článek 16

Specializované pobočky

Správní rada agentury posuzuje potřebu specializovaných poboček v členských státech a rozhoduje o jejich zřízení, s výhradou souhlasu těchto členských států, berouc v úvahu, že náležitá přednost by měla být dána již existujícím operativním a vzdělávacím střediskům specializovaným v různých aspektech kontroly a ostrahy pozemních, vzdušných a námořních hranic.

Specializované pobočky agentury vytvoří osvědčenou praxi pro jednotlivé druhy vnějších hranic, za které odpovídají. Agentura zajišťuje ucelenost a jednotnost takové osvědčené praxe.

Každá specializovaná pobočka předkládá výkonnému řediteli agentury podrobnou výroční zprávu o své činnosti a poskytuje veškeré další druhy informací významné pro koordinaci operativní spolupráce.

Článek 17

Zaměstnanci

1. Na zaměstnance agentury se vztahuje služební řád úředníků Evropských společenství, pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a pravidla společně přijatá orgány Evropských společenství za účelem uplatňování služebního a pracovního řádu.

2. Agentura vykonává ve vztahu ke svým zaměstnancům pravomoci, které služební řád a pracovní řád ostatních zaměstnanců svěřují orgánu oprávněnému ke jmenování.

3. Personál agentury sestává z dostatečného počtu úředníků a národních odborníků v oblasti kontroly a ostrahy vnějších hranic přidělených členskými státy k plnění řídicích úkolů. Zbývající personál sestává z jiných zaměstnanců zaměstnaných agenturou podle jejich potřeb k plnění jejich úkolů.

Článek 18

Výsady a imunity

Na agenturu se vztahuje Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství.

Článek 19

Odpovědnost

1. Smluvní odpovědnost agentury se řídí právem rozhodným pro danou smlouvu.

2. Soudní dvůr Evropských společenství má pravomoc rozhodovat na základě jakékoli rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě uzavřené agenturou.

3. V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí agentura v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států veškerou škodu způsobenou jejími útvary nebo jejími zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

4. Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat spory o náhradu škody podle odstavce 3.

5. Osobní odpovědnost zaměstnanců agentury vůči agentuře se řídí služebním řádem nebo pracovním řádem vztahujícím se na tyto zaměstnance.

Článek 20

Pravomoci správní rady

1. Agentura má správní radu.

2. Správní rada:

a) jmenuje výkonného ředitele na návrh Komise v souladu s článkem 26;

b) do 31. března každého roku schválí souhrnnou zprávu agentury za předchozí rok a předloží ji do 15. června Evropskému parlamentu, Radě, Komisi, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Účetnímu dvoru. Souhrnná zpráva se zveřejňuje;

- c) do 30. září každého roku a po obdržení stanoviska Komise přijme dvoutřetinovou většinou hlasů svých členů s hlasovacím právem pracovní program agentury na nadcházející rok a postupuje jej Evropskému parlamentu, Radě a Komisi; tento pracovní program je přijímán v souladu s ročním rozpočtovým procesem Společenství a legislativním programem Společenství v odpovídajících oblastech řízení vnějších hranic;
- d) stanoví postupy, jimiž výkonný ředitel přijímá rozhodnutí týkající se operativních úkolů agentury;
- e) vykonává své funkce ve vztahu k rozpočtu agentury podle článku 28, čl. 29 odst. 5, 9 a 11, čl. 30 odst. 5 a článku 32;
- f) vykonává disciplinární pravomoc nad výkonným ředitelem a po dohodě s výkonným ředitelem nad náměstkem ředitele;
- g) přijímá svůj jednací řád;
- h) stanoví organizační strukturu agentury a přijímá zaměstnaneckou politiku agentury.

3. K přijetí návrhů rozhodnutí o konkrétních činnostech prováděných na vnějších hranicích kteréhokoli členského státu nebo v jejich bezprostřední blízkosti je nezbytné, aby pro ně hlasoval člen správní rady zastupující tento členský stát.

4. Správní rada může výkonnému řediteli radit v jakékoli otázce, která se týká výlučně rozvoje operativního řízení na vnějších hranicích, včetně rozvoje výsledků výzkumu stanoveného v článku 6.

5. Správní rada rozhodne na žádost Irska nebo Spojeného království o jejich účasti na činnostech agentury.

Správní rada přijímá svá rozhodnutí v jednotlivých případech nadpoloviční většinou hlasů svých členů s hlasovacím právem. Správní rada ve svém rozhodnutí zváží, zda účast Irska nebo Spojeného království přispěje k uskutečnění dané činnosti. Rozhodnutí stanoví finanční příspěvek Irska nebo Spojeného království na činnost, o účast na které požádaly.

6. Správní rada předkládá každoročně rozpočtovému orgánu veškeré informace týkající se výsledku hodnocení postupů.

7. Správní rada může zřídit výkonný úřad, který bude nápomocen jí a výkonnému řediteli při přípravě rozhodnutí, programů a činností, které přijímá správní rada, a který bude v nezbytných případech z důvodu naléhavosti přijímat některá prozatímní rozhodnutí jménem správní rady.

Článek 21

Složení správní rady

1. Aniž je dotčen odstavec 3, skládá se správní rada z jednoho zástupce každého členského státu a dvou zástupců Komise. Každý členský stát za tímto účelem jmenuje člena správní rady a náhradníka, který člena zastupuje v jeho nepřítomnosti. Komise jmenuje dva členy a jejich náhradníky. Funkční období je čtyři roky. Mohou být jmenováni jednou opětně.

2. Členové správní rady jsou jmenováni na základě odpovídající zkušenosti a odbornosti na vysoké úrovni v oblasti operativní spolupráce při řízení hranic.

3. Země přidružené k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* se účastní činnosti agentury. Ve správní radě mají jednoho zástupce a jednoho náhradníka. Podle odpovídajících ustanovení jejich dohod o přidružení budou vypracována ujednání, která mimo jiné určí povahu a rozsah účasti těchto zemí na práci agentury a podrobná pravidla pro tuto účast, včetně ustanovení o finančních příspěvcích a zaměstnancích.

Článek 22

Předsednictví správní rady

1. Správní rada volí ze svých členů předsedu a místopředsedu. Nemůže-li předseda vykonávat své povinnosti, zaujme jeho místo z úřední moci místopředseda.

2. Funkční období předsedy a místopředsedy končí zároveň s členstvím ve správní radě. S výhradou tohoto ustanovení činí funkční období předsedy a místopředsedy dva roky. Tato funkční období mohou být jednou prodloužena.

Článek 23

Schůze

1. Schůze správní rady svolává její předseda.

2. Výkonný ředitel agentury se účastní jejího jednání.

3. Správní rada koná řádné schůze nejméně dvakrát ročně. Kromě toho se schází z podnětu předsedy nebo na žádost alespoň jedné třetiny svých členů.

4. Irsko a Spojené království jsou přizvány k účasti na schůzích správní rady.

5. Správní rada může přizvat jakoukoli další osobu, jejíž stanovisko může být důležité, aby se zúčastnila jejích schůzí jako pozorovatel.

6. Členům správní rady mohou být nápomocni poradci nebo odborníci, nestanoví-li jednací řád jinak.

7. Sekretariát správní rady zabezpečuje agentura.

Článek 24

Hlasování

1. Aniž je dotčen čl. 20 odst. 2 písm. c) a čl. 26 odst. 2 a 4, přijímá správní rada rozhodnutí nadpoloviční většinou hlasů svých členů s hlasovacím právem.

2. Každý člen má jeden hlas. Výkonný ředitel agentury nehlasuje. V nepřítomnosti člena je k výkonu hlasovacího práva oprávněn jeho náhradník.

3. Jednací řád podrobněji upraví způsob hlasování, zejména podmínky pro jednání člena v zastoupení jiného člena, jakož i případné požadavky na usnášeníschopnost.

Článek 25

Funkce a pravomoci výkonného ředitele

1. Agenturu řídí výkonný ředitel, který je při výkonu svých povinností zcela nezávislý. Aniž jsou dotčeny pravomoci Komise, správní rady a výkonného úřadu, výkonný ředitel nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu.

2. Evropský parlament nebo Rada mohou výkonného ředitele agentury vyzvat, aby podal zprávu o plnění svých úkolů.

3. Výkonný ředitel má tyto funkce a pravomoci:

a) připravovat a provádět rozhodnutí, programy a činnosti přijímané správní radou agentury v rámci pravomocí stanovených tímto nařízením, prováděcími pravidly k němu a dalšími použitelnými právními předpisy;

b) přijímat veškerá opatření nezbytná k zajištění chodu agentury v souladu s tímto nařízením, včetně přijímání vnitřních správních pokynů a zveřejňování oznámení;

c) připravovat každý rok návrh pracovního programu a zprávy o činnosti a předkládat je správní radě;

d) vykonávat ve vztahu k zaměstnancům pravomoci stanovené v čl. 17 odst. 2;

e) sestavovat odhady příjmů a výdajů agentury v souladu s článkem 29 a plnit rozpočet v souladu s článkem 30;

f) přenášet své pravomoci na jiné zaměstnance agentury s výhradou pravidel přijatých postupem podle čl. 20 odst. 2 písm. g).

4. Výkonný ředitel odpovídá za svou činnost správní radě.

Článek 26

Jmenování vyšších úředníků

1. Komise navrhuje kandidáty na místo výkonného ředitele na základě seznamu sestaveného po zveřejnění volného místa v *Úředním věstníku Evropské unie* a případně v jiném tisku nebo na internetových stránkách.

2. Výkonného ředitele agentury jmenuje správní rada na základě zásluh a doložených správních a řídicích schopností, jakož i odpovídající zkušenosti v oblasti řízení vnějších hranic. Správní rada přijímá rozhodnutí dvoutřetinovou většinou hlasů všech svých členů s hlasovacím právem.

Správní rada může výkonného ředitele propustit stejným postupem.

3. Výkonnému řediteli je nápomocen náměstek výkonného ředitele. Je-li výkonný ředitel nepřítomen nebo nezpůsobilý k výkonu funkce, zaujme náměstek výkonného ředitele jeho místo.

4. Náměstka výkonného ředitele agentury jmenuje na návrh výkonného ředitele správní rada na základě zásluh a doložených správních a řídicích schopností, jakož i odpovídající zkušenosti v oblasti řízení vnějších hranic. Správní rada přijímá rozhodnutí dvoutřetinovou většinou hlasů všech svých členů s hlasovacím právem.

Správní rada může náměstka výkonného ředitele propustit stejným postupem.

5. Funkční období výkonného ředitele a náměstka výkonného ředitele je pět let. Správní rada může jejich funkční období jednou prodloužit o nejdéle pět let.

Článek 27

Překlad

1. Na agenturu se vztahuje nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství⁽¹⁾.

2. Aniž jsou dotčena rozhodnutí přijatá podle článku 290 Smlouvy, vypracovávají se souhrnná zpráva a pracovní program uvedené v čl. 20 odst. 2 písm. b) a c) ve všech úředních jazycích Společenství.

3. Překladačské služby potřebné pro činnost agentury poskytuje Překladačské středisko pro instituce Evropské unie.

Článek 28

Průhlednost a poskytování informací

1. Po šesti měsících od vstupu nařízení v platnost se na agenturu při vyřizování žádostí o přístup k dokumentům, které má v držení, vztahuje nařízení (ES) č. 1049/2001.

2. Agentura může z vlastního podnětu poskytovat informace v oblastech v rámci svého poslání. Zejména zajišťuje, aby kromě zveřejnění podle čl. 20 odst. 2 písm. b) veřejnost a každá zúčastněná osoba rychle obdržela objektivní, spolehlivé a snadno srozumitelné informace o práci agentury.

3. Správní rada stanoví nezbytná praktická opatření pro uplatňování odstavců 1 a 2.

4. Každá fyzická nebo právnická osoba má právo písemně se obrátit na agenturu v kterémkoli z jazyků uvedených v článku 314 Smlouvy. Má právo obdržet odpověď ve stejném jazyce.

5. Proti rozhodnutím přijatým agenturou podle článku 8 nařízení (ES) č. 1049/2001 lze podat stížnost veřejnému ochránci práv nebo žalobu k Soudnímu dvoru Evropských společenství za podmínek stanovených v člancích 195 a 230 Smlouvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. 17, 6.10.1958, s. 385. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

KAPITOLA IV

FINANČNÍ POŽADAVKY

Článek 29

Rozpočet

1. Aniž jsou dotčeny jiné druhy příjmů, sestávají příjmy agentury

— ze subvence Společenství uvedené v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise),

— z příspěvku od zemí přidružených k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*,

— z poplatků za poskytované služby,

— z jakéhokoli dobrovolného příspěvku členských států.

2. Výdaje agentury zahrnují výdaje na zaměstnance, správu, infrastrukturu a provoz.

3. Výkonný ředitel sestavuje odhad příjmů a výdajů agentury pro následující rozpočtový rok a spolu s plánem pracovních míst je předává správní radě.

4. Příjmy a výdaje musí být vyrovnané.

5. Správní rada schválí návrh odhadu včetně předběžného plánu pracovních míst s předběžným pracovním programem a předá jej do 31. března Komisi a zemím přidruženým k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

6. Komise předloží odhad spolu s předběžným návrhem rozpočtu Evropské unie Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“).

7. Komise na základě odhadu zanes do předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie odhady, které považuje za nezbytné pro plán pracovních míst, a výši subvence ze souhrnného rozpočtu a předloží je rozpočtovému orgánu v souladu s článkem 272 Smlouvy.

8. Rozpočtový orgán schvaluje položky subvencí pro agenturu.

Rozpočtový orgán přijme plán pracovních míst agentury.

9. Rozpočet agentury schvaluje správní rada. Rozpočet se stává konečným po konečném schválení souhrnného rozpočtu Evropské unie. V případě potřeby se upraví.

10. Pro každou změnu rozpočtu, včetně plánu pracovních míst, se použije stejný postup.

11. Správní rada co nejdříve oznámí rozpočtovému orgánu svůj záměr provést jakýkoli projekt, který může mít významný finanční dopad na financování rozpočtu, zejména jedná-li se o projekty, které se vztahují k nemovitostem, například nájem nebo koupě budov. Uvědomí o tom Komisi a země přidružené k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Pokud některá složka rozpočtového orgánu oznámí svůj záměr vydat stanovisko, předá toto stanovisko správní radě do šesti týdnů ode dne oznámení projektu.

Článek 30

Plnění a kontrola rozpočtu

1. Rozpočet agentury plní výkonný ředitel.

2. Nejpozději do 1. března po ukončení každého rozpočtového roku předá účetní agentury účetnímu Komise prozatímní účty spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Účetní Komise konsoliduje prozatímní účty orgánů a decentralizovaných institucí v souladu s článkem 128 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společností⁽¹⁾ (dále jen „obecné finanční nařízení“).

3. Nejpozději do 31. března po ukončení každého rozpočtového roku předá účetní Komise prozatímní účty agentury Účetnímu dvoru spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok se rovněž předává Evropskému parlamentu a Radě.

4. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům agentury podle článku 129 obecného finančního nařízení vypracuje ředitel na vlastní odpovědnost konečnou účetní závěrku a předloží ji správní radě k vyjádření.

5. Správní rada vydá stanovisko ke konečné účetní závěrce agentury.

6. Nejpozději do 1. července následujícího roku předá výkonný ředitel konečnou účetní závěrku spolu se stanoviskem správní rady Komisi, Účetnímu dvoru, Evropskému parlamentu, Radě a zemím přidruženým k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

7. Konečná účetní závěrka se zveřejňuje.

8. Ředitel odpoví Účetnímu dvoru na jeho vyjádření nejpozději do 30. září. Zároveň zašle tuto odpověď správní radě.

9. Na doporučení rady udělí Evropský parlament do 30. dubna druhého roku po roku, za který se uděluje absolutorium, výkonnému řediteli agentury absolutorium za plnění rozpočtu za daný rozpočtový rok.

Článek 31

Boj proti podvodům

1. V zájmu boje proti podvodům, korupci a ostatním protiprávním činnostem se na agenturu bez omezení vztahuje nařízení (ES) č. 1073/1999.

2. Agentura přistoupí k interinstitucionální dohodě ze dne 25. května 1999 a neprodleně přijme vhodné předpisy vztahující se na veškeré zaměstnance agentury.

3. Rozhodnutí o financování a prováděcí dohody a nástroje z nich vyplývající výslovně stanoví, že Účetní dvůr a OLAF mohou v případě potřeby provádět kontroly na místě u příjemců finančních prostředků od agentury a činitelů odpovědných za přidělování těchto prostředků.

Článek 32

Finanční předpisy

Správní rada přijme po konzultaci s Komisí finanční předpisy použitelné na agenturu. Tyto předpisy se smějí odchylovat od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽²⁾ o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 obecného finančního nařízení pouze, pokud je to nezbytné pro zvláštní potřeby činnosti agentury a s předchozím souhlasem Komise.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ*Článek 33***Hodnocení**

1. Do tří let ode dne, kdy agentura zahájí svou činnost, a každých pět let poté zadá správní rada nezávislé externí hodnocení uplatňování tohoto nařízení.

2. Hodnocení posoudí, jak účinně plní agentura své úkoly. Posoudí rovněž dopad agentury a jejích pracovních postupů. Hodnocení přihlédne k názorům všech zainteresovaných subjektů na evropské i vnitrostátní úrovni.

3. Správní rada obdrží hodnocení a podá Komisi doporučení týkající se změn tohoto nařízení, agentury a jejích pracovních postupů a Komise je postoupí Radě spolu s vlastním stanoviskem a vhodnými návrhy. Podle potřeby připojí akční plán s časovým rozvrhem. Nálezy i doporučení vyplývající z hodnocení se zveřejňují.

*Článek 34***Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Agentura zahájí svou činnost dne 1. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Lucemburku dne 26. října 2004.

Za Radu
R. VERDONK
předsedkyně

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2008/2004

ze dne 16. listopadu 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1268/1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 181a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Možnosti podpory pro přípravu venkovských společenství na vytváření a provádění místních strategií rozvoje venkova v přijímajících zemích, které nepřistupují k Unii v roce 2004, tedy v Bulharsku a Rumunsku, by měly být uvedeny do souladu s možnostmi podpory v přijímajících zemích přistoupivších k Unii dnem 1. května 2004. Mělo by se tedy přijmout vhodné opatření odpovídající článku 33f nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) ⁽³⁾.
- (2) Měla by se vyjasnit ustanovení nařízení (ES) č. 1268/1999 ⁽⁴⁾, pokud jde o meze výše podpory. Zároveň by se uvedená ustanovení měla změnit tak, aby se při uplatňování uvedených mezí podpory nebraly v úvahu takové podpory, které umožňují přístup k úvěrům poskytovaným na základě jiných nástrojů. Jelikož by se tím odstranila případná nejednoznačnost, měla by se tato změna vztahovat se zpětným účinkem na všechny přijímající země. Je však nutné zajistit, aby v každém případě byly dodrženy meze stanovené v evropských dohodách.
- (3) Limity intenzity podpory v kopcovitých a horských oblastech Bulharska a Rumunska by se měly od 1. ledna 2004 uvést do souladu s limity pro znevýhodněné oblasti v zemích přistoupivších k Unii dnem 1. května 2004, a to u investic do zemědělských podniků a investic prováděných mladými zemědělci, jak je stanoveno v čl. 331 odst. 2 nařízení (ES) č. 1257/1999.

(4) Intenzita podpory a podíl příspěvku Společenství na celkových veřejných výdajích, na které lze poskytnout podporu, u opatření pro rozvoj venkova týkajících se infrastruktury a u některých dalších opatření v přijímajících zemích nepřistoupivších k Unii v roce 2004, tedy v Bulharsku a Rumunsku, by se měly uvést do souladu s intenzitou podpory a podílem příspěvku v zemích přistupujících k Unii dnem 1. května 2004.

(5) Nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 by proto mělo být změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1268/1999 se mění takto:

1. V článku 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— pokud jde o Bulharsko a Rumunsko, příprava venkovských společenství na vytváření a provádění místních strategií rozvoje venkova a integrovaných územních strategií rozvoje venkova pilotní povahy, a to v mezích stanovených článkem 33f nařízení Rady (ES) 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) (*).“

(*) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 583/2004 (Úř. věst. L 91, 30.3.2004, s. 1).“

2. Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Výše příspěvku Společenství a intenzita podpory

1. Příspěvek Společenství nesmí překročit mez 75 % z celkových veřejných výdajů, na které lze poskytnout podporu.

Tento strop však činí

- a) 80 % u opatření uvedených v čl. 2 čtvrté, sedmé, jedenácté a šestnácté odrážce a u všech projektů týkajících se infrastruktury;
- b) 85 % u příslušných projektů v rámci jakéhokoli opatření, pokud Komise určí, že došlo k mimořádné přírodní pohromě;

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 14. října 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 2. června 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 583/2004 (Úř. věst. L 91, 30.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 769/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 1).

c) 100 % u opatření uvedených v čl. 2 patnácté odrážce a v čl. 7 odst. 4.

2. Veřejná podpora nesmí překročit mez 50 % z celkových nákladů investice, na které lze poskytnout podporu.

Tato mez však činí

a) 55 % u investic do zemědělských podniků prováděných mladými zemědělci;

b) 60 % u investic do zemědělských podniků v horských oblastech;

c) 65 % u investic do zemědělských podniků v horských oblastech prováděných mladými zemědělci;

d) 75 % u investic podle odst. 1 písm. b);

e) 100 % u investic do infrastruktury, které nepřinášejí podstatný čistý výnos;

f) 100 % u opatření podle čl. 2 šestnácté odrážky.

Při stanovení výše veřejné podpory pro účely tohoto odstavce se nebere v úvahu taková vnitrostátní podpora, která usnadňuje přístup k úvěrům poskytovaným bez využití příspěvku Společenství poskytovaného na základě tohoto nástroje.

V každém případě musí příspěvek Společenství dodržovat meze pro výši podpory a kumulaci stanovené pro státní podporu v evropských dohodách.

3. Výše příspěvku Společenství se uvádí v eurech.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2004.

Pokud však jde o nově vložený předposlední pododstavec čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 1268/1999, použije se čl. 1 bod 2 ode dne 1. ledna 2000.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2004.

Za Radu

G. ZALM

předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2009/2004**ze dne 24. listopadu 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 25. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. listopadu 2004.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 24. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	76,4
	070	62,9
	204	100,4
	999	79,9
0707 00 05	052	101,7
	204	41,8
	999	71,8
0709 90 70	052	96,9
	204	79,8
	999	88,4
0805 20 10	204	67,6
	999	67,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	624	79,3
	999	77,3
0805 50 10	052	55,7
	388	49,8
	524	65,7
	528	21,2
	999	48,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	73,6
	404	76,8
	720	63,4
	800	194,0
	999	109,4
0808 20 50	052	120,9
	999	120,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2010/2004**ze dne 24. listopadu 2004,****kterým se stanoví koeficient snížení použitelný v rámci celní subkvóty II otevřené nařízením (ES) č. 2375/2002 pro pšenici obecnou o jiné než vysoké kvalitě**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 2375/2002 ze dne 27. prosince 2002 o otevření a správě celních kvót pro pšenici obecnou o jiné než vysoké kvalitě původem z třetích zemí a o stanovení odchylky od nařízení Rady (EHS) č. 1766/92⁽²⁾, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (ES) č. 2375/2002 byla otevřena roční celní kvóta o objemu 2 981 600 tun pro pšenici obecnou o jiné než vysoké kvalitě. Tato kvóta je rozdělena do tří subkvót.

- (2) Čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 2375/2002 stanovil množství subkvóty II na 38 000 tun pro období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2004.

- (3) Množství požadovaná dne 22. listopadu 2004 dle čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 2375/2002 přesahují množství, které je k dispozici. Je proto nutné stanovit, v jakém rozsahu mohou být licence vydávány, a určit koeficient snížení, který se použije na požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Každé žádosti o udělení dovozní licence v rámci subkvóty II pro pšenici obecnou o jiné než vysoké kvalitě, podané a předložené Komisi dne 22. listopadu 2004 dle čl. 5 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 2375/2002, se vyhovuje do výše 16,1214 % požadovaného množství.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 25. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. listopadu 2004.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Úř. věst L 358, 31.12.2002, s. 88. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1111/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 21).

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 15. listopadu 2004

o uzavření konzultací s Republikou Togo podle článku 96 dohody z Cotonou

(2004/793/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi AKT-ES podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000⁽¹⁾ („dohoda z Cotonou“), a zejména na článek 96 této dohody,

s ohledem na vnitřní dohodu o opatřeních, která mají být přijata, a o postupech, které mají být dodrženy při provádění dohody o partnerství AKT-ES⁽²⁾, a zejména na článek 3 této dohody,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Pravidla vymezená podstatnými prvky uvedenými v článku 9 dohody z Cotonou byly vládou Republiky Togo porušeny.
- (2) Podle článku 96 dohody z Cotonou byly dne 14. dubna 2004 zahájeny konzultace se zeměmi AKT a Republikou Togo. Při této příležitosti tožské orgány přijaly zvláštní závazky s cílem vyřešit problémy určené Evropskou unií a splnit je v průběhu tříměsíčního intenzivního dialogu.
- (3) Ukázalo se, že po skončení tohoto období se některé uvedené závazky proměnily v konkrétní iniciativy a jiné byly splněny. Nicméně řadu důležitých opatření z hlediska podstatných prvků dohody z Cotonou je třeba teprve provést,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Konzultace zahájené s Republikou Togo podle čl. 96 odst. 2 písm. a) dohody z Cotonou se uzavírají.

Článek 2

Opatření uvedená v návrhu dopisu v příloze se přijímají jako vhodná opatření ve smyslu čl. 96 odst. 2 písm. c) dohody z Cotonou.

Článek 3

Rozhodnutí zaslat vládě Republiky Togo dopis Rady a Komise ze dne 14. prosince 1998 se zrušuje.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*

Jeho platnost je dvacet čtyři měsíců počínaje dnem přijetí Radou. Bude pravidelně přezkoumáno nejméně každých šest měsíců.

V Bruselu dne 15. listopadu 2004.

Za Radu

M. VAN DER HOEVEN
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 376.

PŘÍLOHA

PŘEDSEDOVI VLÁDY REPUBLIKY TOGO

Vážený pane předsedo vlády,

Evropská unie připisuje článku 9 dohody z Cotonou velký význam. Dodržování lidských práv, demokratických principů a právního státu, na kterých spočívá partnerství mezi AKT-EU, jsou podstatnými prvky této dohody a základem našich vztahů.

Evropská unie nabyla názoru, že současná politická situace v Togu zůstává neměnná a že demokratický deficit a nedostatečné dodržování lidských práv a základních svobod nadále představují porušování podstatných prvků uvede-ných v článku 9 uvedené dohody.

Vzhledem k tomuto článku a neměnnosti současné politické situace v Togu se Evropská unie dne 30. března 2004 rozhodla zahájit konzultace podle článku 96 dohody s cílem důkladně situaci prošetřit a případně hledat způsoby její nápravy.

Tyto konzultace se konaly dne 14. dubna 2004 v Bruselu. Při této příležitosti bylo projednáno několik zásadních otázek a Vy jste měl příležitost objasnit stanovisko a předložit analýzu situace tožských orgánů. Evropská unie s uspokojením zaznamenala, že tožská strana přijala některé závazky, které jsou uvedeny v příloze, a zavedla pozitivní prvky k posílení demokratického klimatu a právního státu v zemi.

Bylo dohodnuto, že se v Togu uskuteční důkladný dialog ohledně různých bodů, které budou vzneseny během třímě-sičního období, a že po ukončení tohoto období bude situace vyhodnocena.

Tento důkladný a řádný dialog již proběhl; vycházel se seznamu opatření, která je třeba přijmout ke splnění dohodnutých závazků.

Z tohoto hodnocení vyplývá, že tožské orgány podnikly významné iniciativní kroky. Jedná se zejména o tyto kroky:

- orgány zorganizovaly informační zasedání s prefekty a pořádkovými silami, která se týkala různých hledisek lidských práv a základních svobod. Orgány rozšířily pokyny a oběžníky upozorňující na stávající směrnice a předpisy. Byly zaznamenány pozitivní výsledky, které byly potvrzeny opozicí,
- orgány požádaly soudce, aby veškeré případy osob, které jsou ve vyšetřovací vazbě a jejichž vyšetřování již bylo skončeno, byly urychleně souzeny. Na základě této výzvy k urychlení řízení bylo naplánováno 214 rozsudků, z toho několik případů vězňů považovaných za vězně politické. Vláda zaručila přístup právních zástupců k jejich klientům ve fázi předběžného vyšetřování. V srpnu bylo propuštěno asi 500 vězňů, a to buď na základě prominutí trestu, nebo dočasného propuštění na svobodu,
- přístup k veřejnoprávním sdělovacím prostředkům, který byl doposud – kromě období volební kampaně – vyhrazen vládě a vládnoucí straně, byl v posledních týdnech rozšířen i na opoziční strany, i když tento přístup ještě není vyrovnaný,
- vláda iniciovala reformu Národní komise pro lidská práva a Vysokého úřadu pro audiovizuální média a komunikaci,
- nový kodex tisku byl přijat Národním shromážděním 24. srpna,
- za pomoci Programu OSN pro rozvoj (UNDP) bylo připraveno hodnocení soudního systému,
- vláda pokračuje ve své činnosti v oblasti decentralizace a nedávno v této věci přijala politické prohlášení,
- první schůzka s tradiční opozicí se konala 25. srpna za účelem nastolení celonárodního dialogu na základě strukturovaného a průhledného rámce.

Tyto iniciativy nepochybně přispěly k většímu dodržování lidských práv a základních svobod ve Vaší zemi. Nicméně zejména v oblasti demokracie a právního státu stále přetrvávají některé znepokojující skutečnosti.

V této souvislosti Evropská unie očekává obzvláště tato konkrétní opatření, která jsou v souladu se závazky uvedenými v příloze:

- uskutečnění celonárodního dialogu na základě strukturovaného a průhledného rámce v souladu se závazkem č. 1.1,
- v souvislosti s tímto dialogem revizi volebního rámce zaručujícího průhledný a demokratický proces v souladu se závazkem č. 1.3,
- definici právního rámce pro financování politických stran v souladu se závazkem č. 1.4,
- zorganizování hlasování pro parlamentní volby a volby do místních orgánů v souladu se závazky č. 1.5 a 1.6,
- pokračování procesu decentralizace v souladu se závazkem č. 1.7,
- pokračování řešení otázky politických vězňů a případně jejich propuštění tak, jak je uvedeno v závazku č. 2.2,
- revize mandátů a statutu Národní komise pro lidská práva a Vysokého úřadu pro audiovizuální média a komunikaci v souladu se závazky č. 2.5 a 3.6,
- pokračování reformy právního a soudního odvětví v souladu s doporučeními obsaženými ve zprávě o hodnocení UNDP.

Evropská unie rovněž připisuje velký význam pokračování a upevnění činností, které již byly uskutečněny v rámci závazků č. 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 a 3.5.

Při uznání závazků splněných v tomto stadiu a vzhledem k velkým úkolům, které ještě zbývá splnit, bylo na závěr konzultací podle čl. 96 odst. 2 pododstavce c) dohody z Cotonou rozhodnuto o stanovení těchto opatření:

1. je třeba pokračovat v provádění projektů financovaných ze zbylých finančních prostředků 6. a 7. Evropského rozvojového fondu (ERF), jejichž cílem je uspokojit potřeby obyvatelstva a projektů podporujících dodržování podstatných prvků dohody z Cotonou, tj. dodržování lidských práv a demokratických principů a právní stát. Rovněž se bude provádět Národní program decentralizovaných aktivit pro řízení životního prostředí a Rámec vzájemných povinností pro fondy Stabex 1990–1994;
2. ze zbylých finančních prostředků 6. a 7. ERF je možné poskytnout orgánům podporu, jejímž cílem je umožnit plnění závazků přijatých v rámci konzultací. Za tímto účelem Komise mimo jiné přijme rozhodnutí o financování programu „4. obecné sčítání obyvatel, domů a bytů“;
3. oznámení o přidělení finančních prostředků v rámci 9. ERF bude učiněno poté, co bude schválen průhledný a demokratický volební rámec přijatelný pro všechny strany a bude stanoveno datum konání parlamentních voleb. Od tohoto okamžiku je možné začít s plánováním těchto finančních prostředků;
4. po oznámení v rámci 9. ERF bude možné poskytnout podporu na přípravu voleb, s výhradou dodržení stanovených požadavků pro zajištění uvedeného volebního rámce;
5. poté, co budou zorganizovány svobodné a řádné parlamentní volby, se plně obnoví spolupráce s Evropskou unií uplatněním 9. ERF a Rámce vzájemných povinností pro fondy Stabex 1995–1999;
6. příspěvky na regionální projekty budou přezkoumány případ od případu;
7. akce humanitární povahy, obchodní spolupráce a preference v oblastech souvisejících s obchodem nejsou dotčeny.

Předsednictví Evropské unie a Evropská komise budou situaci v Togu pravidelně přezkoumávat nejméně každých šest měsíců.

Během období 24 měsíců bude Evropská unie situaci sledovat a povede intenzivní politický dialog s Vaší vládou s cílem ujistit se, že Vaše vláda pokračuje v již podniknutých akcích za účelem obnovení demokracie a právního státu a pokračování a upevnění úsilí v oblasti lidských práv a základních svobod.

V případě, že by došlo k rychlejšímu plnění závazků přijatých tožskými orgány nebo naopak v případě jejich přerušení si Evropská unie vyhrazuje právo upravit příslušná opatření.

Přijměte prosím, vážený pane předsedo vlády, ujištění o naší nejhlubší úctě.

V Bruselu dne 15. listopadu 2004.

Za Komisi

Za Radu

PŘÍLOHA PŘÍLOHY

SEZNAM ZÁVAZKŮ PŘIJATÝCH REPUBLIKOU TOGO

Vláda Republiky Togo přijala tyto závazky vůči Evropské unii v rámci konzultací podle článku 96 dohody z Cotonou.

Závazek č. 1.1.:

Neprodleně ohlásit, ve snaze zajistit plné dodržování demokratických principů, opětovné zahájení otevřeného a věrohodného celonárodního dialogu s tradiční opozicí a občanskou společností na základě strukturovaného a průhledného rámce.

Závazek č. 1.2.:

Neprodleně zajistit svobodnou činnost všech politických stran bez jakéhokoli projevu obtěžování, zastrašování nebo cenzury.

Závazek č. 1.3.:

Do šesti měsíců zahájit na základě rámcové dohody z Lomé revizi volebního rámce, který zaručí průhledný a demokratický volební proces přijatelný pro všechny strany.

Závazek č. 1.4.:

Zaručit všem politickým stranám rovný přístup k veřejnoprávním sdělovacím prostředkům a zavést vyvážený systém přístupu k prostředkům státního rozpočtu určeným k financování politických stran.

Závazek č. 1.5.:

Zorganizovat co nejdříve a v souladu s požadavky závazku č. 1.3 nové parlamentní volby, jejichž průběh by byl zcela průhledný a jimž by byli přítomni mezinárodní pozorovatelé ve všech stádiích procesu.

Závazek č. 1.6.:

Do dvanácti měsíců zorganizovat volby do místních orgánů, jejichž průběh by byl zcela průhledný a jimž by byli přítomni mezinárodní pozorovatelé ve všech stádiích procesu.

Závazek č. 1.7.:

Do dvanácti měsíců připravit podmínky nezbytné pro to, aby demokraticky zvolená městská zastupitelstva disponovala mandátem a nezbytnými finančními prostředky k zajištění účinné a demokraticky legitimní místní správy.

Závazek č. 2.1.:

Zaručit, že na tožském území nebudou nikdy prováděny mimosoudní výkony trestu smrti, mučení a jiné nelidské nebo ponižující zacházení, přičemž se rovněž zaručí odpovídající vyškolení kádrů pro pořádkové síly a soudní systém.

Závazek č. 2.2.:

Propustit veškeré politické vězně, kteří jsou zjevně uvězněni z důvodu své politické opozice, svých kritických komentářů na adresu vlády nebo z jiných důvodů neospravedlňujících uvěznění. Seznam vězňů, kterých se toto opatření týká, by měl být vypracován ve spolupráci s jednou nebo více uznanými nevládními organizacemi, které jsou v této věci příslušné a jsou přijatelné pro všechny strany. Tento závazek by měl být dodržen nejpozději do šesti týdnů.

Závazek č. 2.3.:

Do tří měsíců předat státnímu zastupitelství spisy všech osob, které jsou ve vyšetřovací vazbě nebo dočasně na svobodě, ve snaze objasnit jejich případy v souladu s platnými právními předpisy.

Závazek č. 2.4.:

Ještě před ukončením konzultací umožnit právním zástupcům a humanitárním nevládním organizacím a nevládním organizacím pro lidská práva doprovázeným lékařem podle jejich výběru volný přístup k vězňům, a to na všech místech zadržení (vězení, četnické a policejní stanice atd.), s cílem ověřit, že zde nedochází k mučení a jinému nelidskému zacházení.

Závazek č. 2.5.:

Do devíti měsíců přezkoumat mandát a statut Národní komise pro lidská práva ve snaze zaručit její skutečnou nezávislost vůči správním orgánům.

Závazek č. 2.6.:

Pomocí právních nebo disciplinárních opatření postihnout osoby, které prokazatelně praktikovaly mimosoudní výkony trestu smrti, mučení a ponižující a nelidské zacházení. Tento závazek by měl rovněž zahrnovat novelizaci příslušných legislativních textů a právních předpisů tam, kde je to nezbytné.

Závazek č. 2.7.:

Prostřednictvím odpovídajících opatření, která budou upřesněna později, zajistit nestranné fungování soudnictví, které by bylo nezávislé na výkonné moci. Hodnocení pro sestavení akčního plánu by mělo být předloženo ještě před ukončením konzultací.

Závazek č. 3.1.:

Do šesti měsíců přezkoumat kodex tisku a komunikace, aby odpovídal úrovni mezinárodních standardů. Zejména se očekává zrušení trestů odnětí svobody za trestné činy „pomluvy a urážky na cti“, které v současné době kodex tisku obsahuje.

Závazek č. 3.2.:

Neprodleně zaručit sdělovacím prostředkům, nevládním organizacím a zástupcům občanské společnosti zamezení jakékoli formy obtěžování, cenzury či zastrašování.

Závazek č. 3.3.:

Neprodleně zaručit všem politickým činitelům, zástupcům občanské společnosti a každému občanovi právo na svobodný projev, právo pokojně se shromažďovat a sdružovat, veřejně a na celém území země a bez jakékoli formy obtěžování, cenzury či zastrašování.

Závazek č. 3.4.:

Zaručit volný pohyb všem politickým činitelům a zástupcům občanské společnosti jednak jakožto občanům, a jednak v rámci výkonu jejich politických funkcí nebo v rámci jejich zastupování občanské společnosti.

Závazek č. 3.5.:

Ještě před ukončením konzultací zaručit každému občanovi volný přístup k informacím ze sdělovacích prostředků, včetně internetových stránek opozičních stran, nevládních organizací atd.

Závazek č. 3.6.:

Do šesti měsíců přezkoumat mandát a statut Vysokého úřadu pro audiovizuální média a komunikaci s cílem zaručit jeho skutečnou nezávislost vůči správním orgánům a všem politickým silám.

Závazek č. 4.1.:

Ke dni 1. června a 1. července 2004 předložit orgánům Evropské unie zprávy o pokroku, ke kterému došlo v jednotlivých oblastech dialogu, a o plnění přijatých závazků.

Závazek č. 4.2.:

Účastnit se, v případě tožských orgánů, dialogu na místě a umožnit případné mise úředníků Komise a předsednictví do Toga v rámci zahájeného dialogu.

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR SMÍŠENÝ VÝBOR EHP

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 69/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha I (Veterinární a rostlinolékařské předpisy) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutí Komise 2004/205/ES ze dne 1. března 2004, kterým se stanoví přechodná opatření pro obchod uvnitř Společenství se spermatem, vajíčky a embryi skotu, prasat, ovcí, koz a koňovitých získanými v České republice, Estonsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, Maltě, Polsku, Slovinsku a na Slovensku ⁽²⁾, je třeba začlenit do dohody.
- (3) Toto rozhodnutí se nevztahuje na Island a Lichtenštejnsko,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V kapitole I části 4.2 přílohy I dohody se za bod 68 (rozhodnutí Komise 2002/878/ES) vkládá nový bod, který zní:

- „69. **32004 D 0205:** Rozhodnutí Komise 2004/205/ES ze dne 1. března 2004, kterým se stanoví přechodná opatření pro obchod uvnitř Společenství se spermatem, vajíčky a embryi skotu, prasat, ovcí, koz a koňovitých získanými v České republice, Estonsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, Maltě, Polsku, Slovinsku a na Slovensku (Úř. věst. L 65, 3.3.2004, s. 23).“

Článek 2

Znění rozhodnutí 2004/205/ES v norském jazyce, které se zveřejní v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, je závazné.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 65, 3.3.2004, s. 23.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 70/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/15/ES ze dne 27. února 2003, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se kosmetických prostředků ⁽²⁾ má být začleněna do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do bodu 1 (směrnice Rady 76/768/EHS) kapitoly XVI přílohy II dohody se vkládá odrážka, která zní:

„— **32003 L 0015:** směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/15/ES ze dne 27. února 2003 (Úř. věst. L 66, 11.3.2003, s. 26).“

Článek 2

Znění směrnice 2003/15/ES v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 11.3.2003, s. 26.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 71/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II dohody byla pozměněna rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 102/2002 ze dne 12. července 2002 ⁽¹⁾.
- (2) Nařízení Rady (ES) č. 2679/98 ze dne 7. prosince 1998 o fungování vnitřního trhu ve vztahu k volnému pohybu zboží mezi členskými státy ⁽²⁾ má být začleněna do dohody.
- (3) Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 7. prosince 1998 o volném pohybu zboží ⁽³⁾, má být začleněno do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Kapitola XX přílohy II dohody se mění takto:

1. Za položku „**XX VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ – OBECNĚ**“ se vkládá položka a bod, které znějí:

„UVÁDĚNÉ AKTY

1. **398 R 2679**: nařízení Rady (ES) č. 2679/98 ze dne 7. prosince 1998 o fungování vnitřního trhu ve vztahu k volnému pohybu zboží mezi členskými státy (Úř. věst. L 337, 12.12.1998, s. 8).“
2. Dosavadní body 1, 2, 3 a 4 se označují jako body 2, 3, 4 a 5.
3. Za bod 5 (doporučení Komise 2001/893/ES) se vkládá bod, který zní:

„6. **498 X 1212(01)**: usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 7. prosince 1998 o volném pohybu zboží (Úř. věst. L 337, 12.12.1998, s. 10).“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 31.10.2002, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 337, 12.12.1998, s. 8.

⁽³⁾ Úř. věst. L 337, 12.12.1998, s. 10.

Článek 2

Znění nařízení Rady (ES) č. 2679/98 a usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 7. prosince 1998 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky byly oznámeny.

PŘÍLOHA

PROHLÁŠENÍ STÁTŮ ESVO

týkající se usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 7. prosince 1998 o volném pohybu zboží

(vložení nového bodu 6 do kapitoly XX (volný pohyb zboží – obecně) přílohy II Dohody o EHP)

Státy ESVO se zavazují dělat vše, co je v jejich moci, a přijmout stejné závazky pro provádění usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 7. prosince 1998 o volném pohybu zboží jako členské státy EU.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

týkající se začlenění nařízení Rady (ES) č. 2679/98 ze dne 7. prosince 1998 o fungování vnitřního trhu ve vztahu k volnému pohybu zboží mezi členskými státy do Dohody.

(vložení nového bodu 1 do kapitoly XX (volný pohyb zboží – obecně) přílohy II Dohody o EHP)

Smluvní strany se shodly na tom, že věci sdělované nařízením Rady (ES) č. 2679/98, jsou vzhledem k dotvoření vnitřního trhu důležité.

Smluvní strany si proto přejí používat nařízení (ES) č. 2679/98 v rámci Dohody o EHP.

Tímto není dotčena podmínka, že spravedlnost a vnitřní věci jako takové nespádají do působnosti Dohody o EHP.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 72/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Směrnice Komise 2003/32/ES ze dne 23. dubna 2003, kterou se zavádějí podrobné specifikace, pokud jde o požadavky stanovené ve směrnici Rady 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky vyrobené s použitím tkání zvířecího původu ⁽²⁾, má být začleněna do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Za bod 4 (směrnice Komise 2003/12/EHS) kapitoly XXX přílohy II dohody se vkládá bod, který zní:

- „5. **32003 L 0032:** směrnice Komise 2003/32/ES ze dne 23. dubna 2003, kterou se zavádějí podrobné specifikace, pokud jde o požadavky stanovené ve směrnici Rady 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky vyrobené s použitím tkání zvířecího původu má být začleněna do dohody (Úř. věst. L 105, 26.4.2003, s. 18)“.

Článek 2

Znění směrnice 2003/32/ES v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

předseda

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.⁽²⁾ Úř. věst. L 105, 26.4.2003, s. 18.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 73/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha IX (Finanční služby) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha IX Dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES ⁽²⁾,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha IX dohody se mění takto:

1. V bodě 24 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/34/ES) se doplňují tato slova:

„ve znění:

— **32003 L 0071**: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 (Úř. věst. L 345, 31. 12. 2003, s. 64).“

2. Za bod 29a (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/6/ES) se vkládá nový bod, který zní:

„29b. **32003 L 0071**: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES (Úř. věst. L 345, 31. 12. 2003, s. 64).“

Článek 2

Znění směrnice 2003/71/ES v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou závazná.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP
předseda
S. GILLESPIE

(*) Ústavněprávní požadavky uvedeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 74/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XI (Telekomunikační služby) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XI dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Doporučení Komise 2003/558/ES ze dne 25. července 2003 o zpracovávání informací o místě volajícího v elektronických komunikačních sítích pro účely rozšíření místních služeb tísňového volání ⁽²⁾ má být začleněno do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Za bod 5cn (rozhodnutí Komise 2003/548/ES) přílohy XI dohody se vkládá bod, který zní:

„5co. **32003 H 0558:** doporučení Komise 2003/558/ES ze dne 25. července 2003 o zpracovávání informací o místě volajícího v elektronických komunikačních sítích pro účely rozšíření místních služeb tísňového volání (Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 49).“

Článek 2

Znění doporučení 2003/558/ES v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 49.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 75/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XI (Telekomunikační služby) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XI dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutí Komise 2003/490/ES ze dne 30. června 2003 podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o odpovídající ochraně osobních údajů v Argentině ⁽²⁾ má být začleněna do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Za bod 5ef (rozhodnutí Komise 2002/16/ES) přílohy XI dohody se vkládá bod, který zní:

„5eg. **32003 D 0490**: rozhodnutí Komise 2003/490/ES ze dne 30. června 2003 podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o odpovídající ochraně osobních údajů v Argentině (Úř. věst. L 168, 5.7.2003, s. 19).“

Článek 2

Znění rozhodnutí 2003/490/ES v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 168, 5.7.2003, s. 19.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 76/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XIII (Doprava) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XIII dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2327/2003 ze dne 22. prosince 2003, kterým se v rámci udržitelné dopravní politiky zřizuje pro rok 2004 přechodný bodový systém použitelný pro těžká nákladní vozidla projíždějící Rakouskem ⁽²⁾, má být začleněno do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Za bod 26d (nařízení Komise (ES) č. 792/94) přílohy XIII dohody se vkládá bod, který zní:

„26e. **32003 R 2327**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2327/2003 ze dne 22. prosince 2003, kterým se v rámci udržitelné dopravní politiky zřizuje pro rok 2004 přechodný bodový systém použitelný pro těžká nákladní vozidla projíždějící Rakouskem (Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 30).

Pro účely této dohody se ustanovení nařízení čtou s následujícími úpravami:

- a) příloha II nařízení se označuje jako příloha III;
- b) za přílohu I nařízení se vkládá text, který zní:

„PŘÍLOHA II

Dostupné údaje pro roky 2004, 2005 a 2006

	2004	2005	2006
Island	572	544	515
Lichtenštejsko	104 000	98 527	93 053
Norsko	26 299	24 915	23 531“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 2327/2003 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou závazná.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 30.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 77/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XIII (Doprava) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHS,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda“, a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XIII dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 417/2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem ⁽²⁾ má být začleněno do dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do bodu 56m (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002) přílohy XIII dohody se vkládá odrážka, která zní:

„— **32003 R 1726:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2003 ze dne 22. července 2003 (Úř. věst. L 249, 1.10.2003, s. 1).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 1726/2003 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud proběhla všechna oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 249, 1.10.2003, s. 1.

(*) Žádné ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 80/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XV (Státní podpory) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XV dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Rady (ES) č. 502/2004 ze dne 11. března 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1177/2002 o dočasném obranném mechanismu pro stavbu lodí ⁽²⁾,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V bodě 1ca (nařízení Rady (ES) č. 1177/2002) přílohy XV dohody se doplňují tato slova:

„ ve znění:

- **32004 R 0502:** nařízení Rady (ES) č. 502/2004 ze dne 11. března 2004 (Úř. věst. L 81, 19.3.2004, s. 6).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 502/2004 v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 81, 19.3.2004, s. 6.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 81/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XVI (Veřejné zakázky) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XVI dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 2151/2003 ze dne 16. prosince 2003, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 o společném slovníku pro veřejné zakázky ⁽²⁾,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V bodě 6a (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002) přílohy XVI dohody se doplňují tato slova:

„ , ve znění:

- **32003 R 2151:** nařízení Komise (ES) č. 2151/2003 ze dne 16. prosince 2003, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 (Úř. věst. L 329, 17.12.2003, s. 1, opravené v Úř. věst. L 330, 18.12.2003, s. 34).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 2151/2003 v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

předseda

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 329, 17.12.2003, s. 1, opravené v Úř. věst. L 330, 18.12.2003, s. 34.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 82/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XX (Životní prostředí) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XX dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ⁽²⁾,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Za bod 32f (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/76/ES) přílohy XX dohody se vkládá nový bod, který zní:

„32fa. **32002 L 0096**: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 24).

Pro účely dohody se směrnice upravuje takto:

V čl. 17 odst. 4 písm. a) se za slovo „Řecko“ vkládá „ , , Island“.

Článek 2

Znění směrnice 2002/96/ES v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

předseda

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 24.

(*) Ústavněprávní požadavky uvedeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 83/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XXI dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2257/2003 ze dne 25. listopadu 2003, kterým se za účelem úpravy seznamu ukazatelů zjišťování mění nařízení Rady (ES) č. 577/98 o organizaci výběrového šetření pracovních sil ve Společenství ⁽²⁾.
- (3) Toto rozhodnutí se nevztahuje na Lichtenštejnsko,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Bod 18a (nařízení Rady (ES) č. 577/98) přílohy XXI dohody se mění takto:

1. Doplňuje se nová odrážka, která zní:

„— **32003 R 2257**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2257/2003 ze dne 25. listopadu 2003 (Úř. věst. L 336, 23.12.2003, s. 6).“

2. Úvodní věta úpravy a vlastní úprava se nahrazují tímto:

„Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) Toto nařízení se nevztahuje na Lichtenštejnsko.

b) V čl. 4 odst. 4 se znění poslední věty nahrazuje tímto:

„Norsko, Španělsko, Finsko a Spojené království mohou v přechodném období až do konce roku 2007 zjišťovat strukturální proměnné za jednotlivá čtvrtletí.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.2003, s. 6.

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 2257/2003 v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 84/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XXI Dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 29/2004 ze dne 8. ledna 2004, kterým se přijímá specifikace modulu *ad hoc* pro rok 2005 o sladování pracovního a rodinného života stanoveného nařízením Rady (ES) č. 577/98 ⁽²⁾.
- (3) Do dohody je začleněno nařízení Rady (ES) č. 1165/98 ze dne 19. května 1998 o konjunkturálních statistikách ⁽³⁾.
- (4) Nařízením (ES) č. 1165/98 se zrušuje směrnice Rady 78/166/EHS ze dne 13. února 1978 ⁽⁴⁾, ve znění pozdějších předpisů, která je do dohody začleněna a kterou je proto třeba v rámci dohody zrušit,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha XXI dohody se mění takto:

1. Za bod 18ae (nařízení Komise (ES) č. 247/2003) se vkládá nový bod, který zní:

„18af. **32004 R 0029**: nařízení Komise (ES) č. 29/2004 ze dne 8. ledna 2004, kterým se přijímá specifikace modulu *ad hoc* pro rok 2005 o sladování pracovního a rodinného života stanoveného nařízením Rady (ES) č. 577/98 (Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 57).

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

Toto nařízení se nevztahuje na Lichtenštejsko.“

2. Bod 4 se zrušuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 57.

⁽³⁾ Úř. věst. L 162, 5.6.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 52, 23.1.1978, s. 17.

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 29/2004 v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 85/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XXI Dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 1980/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o definice a aktualizované definice ⁽²⁾.
- (3) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 1981/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o aspekty šetření v terénu a postupy imputace ⁽³⁾.
- (4) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 1982/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o pravidla pro výběr a dohledávání ⁽⁴⁾.
- (5) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 1983/2003 ze dne 7. listopadu 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o seznam cílových primárních proměnných ⁽⁵⁾.

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Za bod 18i (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003) přílohy XXI dohody se vkládají nové body, které znějí:

„18j. **32003 R 1980:** nařízení Komise (ES) č. 1980/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o definice a aktualizované definice (Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 1).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 23.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 29.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 34.

- 18k. **32003 R 1981:** nařízení Komise (ES) č. 1981/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o aspekty šetření v terénu a postupy imputace (Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 23).
- 18l. **32003 R 1982:** nařízení Komise (ES) č. 1982/2003 ze dne 21. října 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o pravidla pro výběr a dohledávání (Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 29).
- 18m. **32003 R 1983:** nařízení Komise (ES) č. 1983/2003 ze dne 7. listopadu 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o seznam cílových primárních proměnných (Úř. věst. L 298, 17.11.2003, s. 34).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 1980/2003, 1981/2003, 1982/2003 a 1983/2003 v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody(*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP
předseda
S. GILLESPIE

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP**č. 86/2004****ze dne 8. června 2004,****kterým se mění příloha XXI (Statistika) Dohody o EHP**

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XXI Dohody byla pozměněna Dohodou o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, podepsanou v Lucemburku dne 14. října 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 16/2004 ze dne 6. ledna 2004, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o sekundární cílové proměnné týkající se „mezigeneračního přenosu chudoby“ ⁽²⁾.
- (3) Do dohody je třeba začlenit nařízení Komise (ES) č. 28/2004 ze dne 5. ledna 2004, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o podrobný obsah průběžné a závěrečné zprávy o kvalitě ⁽³⁾.
- (4) Do dohody je třeba začlenit nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 48/2004 ze dne 5. prosince 2003 o tvorbě roční statistiky Společenství v oblasti ocelářského průmyslu za referenční roky 2003–2009 ⁽⁴⁾.
- (5) Do dohody je třeba začlenit směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/107/ES ze dne 5. prosince 2003, kterou se mění směrnice Rady 96/16/ES o statistických zjišťováních o mléku a mléčných výrobcích ⁽⁵⁾.

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha XXI dohody se mění takto:

1. Za bod 18m (nařízení Komise (ES) č. 1983/2003) se vkládají nové body, které znějí:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 4, 8.1.2004, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 42.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 7, 13.1.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 7, 13.1.2004, s. 40.

„18n. **32004 R 0016**: nařízení Komise (ES) č. 16/2004 ze dne 6. ledna 2004, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o sekundární cílové proměnné týkající se „mezigeneračního přenosu chudoby“ (Úř. věst. L 4, 8.1.2004, s. 3).

18o. **32004 R 0028**: nařízení Komise (ES) č. 28/2004 ze dne 5. ledna 2004, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC), pokud jde o podrobný obsah průběžné a závěrečné zprávy o kvalitě (Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 42). “

2. Za bod 4b (nařízení Rady (EHS) č. 2186/93) se vkládá nový bod, který zní:

„4c. **32004 R 0048**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 48/2004 ze dne 5. prosince 2003 o tvorbě roční statistiky Společenství v oblasti ocelářského průmyslu za referenční roky 2003–2009 (Úř. věst. L 7, 13.1.2004, s. 1). “

3. V bodě 21 (směrnice Rady 96/16/ES) se doplňují tato slova:

„ , ve znění:

— **32003 L 0107**: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/107/ES ze dne 5. prosince 2003 (Úř. věst. L 7, 13.1.2004, s. 40).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 16/2004, 28/2004, 48/2004 a směrnice 2003/107/ES v islandském a norském jazyce, která se zveřejní v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou závazná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 4

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 87/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k Dohodě o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 86 a 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 k dohodě byl pozměněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 58/2004 ze dne 23. dubna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran dohody tak, aby zahrnovala rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES ze dne 17. listopadu 2003, kterým se přijímá víceletý program (2003–2005) pro monitorování akčního plánu eEurope 2005, šíření správných postupů a zvýšení bezpečnosti sítí a informací (MODINIS) ⁽²⁾.
- (3) Proto je třeba změnit protokol 31 k dohodě, aby s účinkem od 1. ledna 2004 umožňoval tuto rozšířenou spolupráci,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V čl. 2 odst. 5 protokolu 31 k dohodě se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— **32003 D 2256:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES ze dne 17. listopadu 2003 (Úř. věst. L 336, 23.12.2003, s. 1).“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dne 9. června 2004, pokud Smíšený výbor EHP obdržel všechna oznámení podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Použije se ode dne 1. ledna 2004.

Článek 3

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 277, 26.8.2004, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.2003, s. 1.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP**č. 88/2004****ze dne 8. června 2004,****kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě**

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na články 86 a 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 k dohodě byl pozměněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 65/2004 ze dne 26. dubna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Podle čl. 3 odst. 2 protokolu 31 k dohodě se státy ESVO v plném rozsahu účastní činnosti Evropské agentury pro životní prostředí, zřízené nařízením Rady (EHS) č. 1210/90 ⁽²⁾.
- (3) Nařízení Rady (EHS) č. 1210/90 bylo pozměněno nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1210/90 o zřízení Evropské agentury pro životní prostředí a Evropské informační a pozorovací sítě pro životní prostředí ⁽³⁾.
- (4) Proto je třeba změnit protokol 31 k dohodě, aby odrážel změny v rámci Evropské agentury pro životní prostředí a Evropské informační a pozorovací sítě pro životní prostředí, stanovené nařízením (ES) č. 1641/2003,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Protokol 31 dohody se mění takto:

1. V čl. 3 odst. 2 písm. a) se doplňují tato slova:

„a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 ⁽³⁾.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 1.“

2. V čl. 3 odst. 2 se za písmeno m) doplňuje nové písmeno, které zní:

„n) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise se pro účely uplatňování nařízení (EHS) č. 1210/90 vztahuje rovněž na veškeré dokumenty agentury týkající se států ESVO.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽²⁾ Úř. věst. L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 1.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po posledním oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Článek 3

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 89/2004

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 86 a 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 dohody byl pozměněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 173/1999 ze dne 26. listopadu 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran dohody tak, aby zahrnovala rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 20/2004/ES ze dne 8. prosince 2003, kterým se zřizuje obecný rámec financování opatření Společenství na podporu spotřebitelské politiky v letech 2004 až 2007 ⁽²⁾.
- (3) Proto je třeba změnit protokol 31 dohody, aby od 1. ledna 2004 tuto rozšířenou spolupráci umožňoval,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V ustanovení čl. 6 odst. 3 protokolu 31 k dohodě se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Státy ESVO se od 1. ledna 2004 účastní činností Společenství, jež mohou vyplývat z následujícího aktu, jakož i z aktů z něj odvozených:

- **32004 D 0020:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 20/2004/ES ze dne 8. prosince 2003, kterým se zřizuje obecný rámec financování opatření Společenství na podporu spotřebitelské politiky v letech 2004 až 2007 (Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 1).“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po posledním oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Použije se ode dne 1. ledna 2004.

Článek 3

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP Úředního věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 61, 1.3.2001, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 1.

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP**č. 90/2004****ze dne 8. června 2004,**

kterým se mění Protokol 30 o zvláštních ustanoveních o organizaci spolupráce v oblasti statistiky připojený k Dohodě o EHP a Protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody připojený k dohodě

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu upravujícího tuto dohodu (dále jen „dohoda“), a zejména na články 86 a 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 30 k dohodě byl pozměněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 163/2003 ze dne 7. listopadu 2003 ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 31 k dohodě byl pozměněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 65/2004 ze dne 26. dubna 2004 ⁽²⁾.
- (3) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran dohody tak, aby zahrnovala nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 788/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2236/95 a nařízení (ES) č. 1655/2000, (ES) č. 1382/2003 a (ES) č. 2152/2003 za účelem úpravy referenčních částek s ohledem na rozšíření Evropské unie ⁽³⁾.
- (4) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran dohody tak, aby zahrnovala rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 786/2004/ES ze dne 21. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí č. 1720/1999/ES, č. 253/2000/ES, č. 508/2000/ES, č. 1031/2000/ES, č. 1445/2000/ES, č. 163/2001/ES, č. 1411/2001/ES, č. 50/2002/ES, č. 466/2002/ES, č. 1145/2002/ES, č. 1513/2002/ES, č. 1786/2002/ES, č. 291/2003/ES a č. 20/2004/ES za účelem úpravy referenčních částek s ohledem na rozšíření Evropské unie ⁽⁴⁾.
- (5) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran dohody tak, aby zahrnovala rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 787/2004/ES ze dne 21. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí Rady 96/411/ES a rozhodnutí č. 276/1999/ES, č. 1719/1999/ES, č. 2850/2000/ES, č. 507/2001/ES, č. 2235/2002/ES, č. 2367/2002/ES, č. 253/2003/ES, č. 1230/2003/ES a č. 2256/2003/ES za účelem úpravy referenčních částek s ohledem na rozšíření Evropské unie ⁽⁵⁾.
- (6) Proto je třeba změnit protokol 30 k dohodě, aby s účinkem od 1. května 2004 umožňoval tuto rozšířenou spolupráci.
- (7) Proto je třeba změnit protokol 31 k dohodě, aby s účinkem od 1. května 2004 umožňoval tuto rozšířenou spolupráci,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 41, 12.2.2004, s. 64.

⁽²⁾ Úř. věst. L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽³⁾ Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 17.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 7.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 12.

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V čl. 3 odst. 7 písm. c) (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1382/2003) protokolu 31 k dohodě se v odrážce doplňují tato slova:

„, ve znění:

- **32004 R 0788:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 788/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 17).“

Článek 2

Protokol 31 k dohodě se mění takto:

1. Ve třetí odrážce čl. 17 odst. 4 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1720/1999/ES) a ve třetí odrážce čl. 4 odst. 2c (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 253/2000/ES) se doplňuje pododrážka, která zní:

„— **32004 D 0786:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 786/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 7).“

2. Ve čtvrté odrážce čl. 1 odst. 5 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES), v odrážce čl. 3 odst. 7 písm. b) (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1411/2001/ES), ve čtvrté odrážce čl. 4 odst. 2c (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES), v odrážce čl. 4 odst. 2g (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 291/2003/ES), v šesté odrážce čl. 5 odst. 8 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 50/2002/ES), ve druhé odrážce čl. 6 odst. 3 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 20/2004/ES), ve čtvrté odrážce čl. 9 odst. 4 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 163/2001/ES), ve čtvrté odrážce čl. 13 odst. 4 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 508/2000/ES), v druhé odrážce čl. 15 odst. 8 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1145/2002/ES) a v druhé odrážce čl. 16 odst. 1 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES) se doplňují tato slova:

„, ve znění:

- **32004 D 0786:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 786/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 7).“

Článek 3

1. Protokol 31 k dohodě se mění takto:

- a) V sedmé odrážce čl. 2 odst. 5 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 276/1999/ES) a ve druhé odrážce čl. 17 odst. 4 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES) se doplňuje pododrážka, která zní:

„— **32004 D 0787:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 787/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 12).“

- b) V deváté odrážce čl. 2 odst. 5 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES), v odrážce čl. 3 odst. 7 písm. a) (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES) a v čl. 14 odst. 5 písm. g) (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES) se doplňují tato slova:

„, ve znění:

- **32004 D 0787:** rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 787/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 12).“

2. Protokol 30 k dohodě se mění takto:

V kapitole II (Statistický program na období 2003 až 2007) odst. 7 (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2367/2002/ES) se v druhé odrážce doplňují tato slova:

„, ve znění:

- **32004 D 0787**: rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 787/2004/ES ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 12).“

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po posledním oznámení Smíšenému výboru EHP podle čl. 103 odst. 1 dohody (*).

Použije se ode dne 1. května 2004.

Článek 5

Toto rozhodnutí se zveřejní v oddíle EHP a v doplňku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. června 2004.

Za Smíšený výbor EHP

S. GILLESPIE

předseda

(*) Ústavní požadavky nebyly oznámeny.

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2004/794/SZBP

ze dne 22. listopadu 2004,

kteřou se prodlužuje společná akce 2002/921/SZBP o prodloužení mandátu Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

Společná akce 2002/921/SZBP a mandát EUMM se prodlužují.

Článek 2

vzhledem k těmto důvodům:

Společný postoj 2002/921/SZBP se mění takto:

(1) Dne 26. listopadu 2002 přijala Rada společnou akci 2002/921/SZBP o prodloužení mandátu Pozorovatelské mise Evropské unie ⁽¹⁾ (EUMM).

a) v čl. 3 odst. 3 se datum „30. září 2004“ nahrazuje datem „30. září 2005“;

b) v čl. 6 odst. 1 se finanční referenční částka nahrazuje částkou 4 186 482 EUR;

c) v čl. 8 druhém pododstavci se datum „31. prosince 2004“ nahrazuje datem „31. prosince 2005“.

Článek 3

(2) Dne 5. prosince 2003 přijala Rada společnou akci 2003/852/SZBP ⁽²⁾, kterou se prodlužuje společná akce 2002/921/SZBP a mandát EUMM do 31. prosince 2004.

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 4

(3) EUMM by měla pokračovat ve své činnosti na západním Balkánu na podporu politiky Evropské unie vůči tomuto regionu.

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. listopadu 2004.

(4) Z tohoto důvodu by měl být mandát EUMM prodloužen a společná akce 2002/921/SZBP by měla být odpovídajícím způsobem prodloužena a změněna,

Za Radu
B. R. BOT
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 51 a oprava v Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 76.

⁽²⁾ Úř. věst. L 322, 9.12.2003, s. 31.

ROZHODNUTÍ RADY 2004/795/SZBP**ze dne 22. listopadu 2004****o prodloužení mandátu vedoucí Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 23 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na společnou akci Rady 2002/921/SZBP ze dne 26. listopadu 2002 o prodloužení mandátu Pozorovatelské mise Evropské unie ⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 1 uvedené společné akce,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 5. prosince 2003 přijala Rada rozhodnutí 2003/853/SZBP ⁽²⁾ o prodloužení mandátu vedoucí Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM), paní Maryse DAVIETOVÉ. Použitelnost tohoto rozhodnutí končí dnem 31. prosince 2004.
- (2) Dne 22. listopadu 2004 přijala Rada společnou akci 2004/794/SZBP, kterou se prodlužuje společná akce 2002/921/SZBP o prodloužení mandátu Pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM) ⁽³⁾.
- (3) Mandát vedoucí mise EUMM by proto měl být také prodloužen,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Mandát paní Maryse Davietové jako vedoucí mise EUMM se prodlužuje.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

Jeho použitelnost končí dnem 31. prosince 2005.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. listopadu 2004.

Za Radu

B. R. BOT

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. 321, 26.11.2002, s. 51 a oprava v Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 76. Společná akce ve znění společné akce 2003/852/SZBP (Úř. věst. L 322, 9.12.2003, s. 31).

⁽²⁾ Úř. věst. L 322, 9.12.2003, s. 32.

⁽³⁾ Viz strana 55 tohoto Úředního věstníku.

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2004/796/SZBP**ze dne 22. listopadu 2004****na podporu fyzické ochrany jaderného areálu v Ruské federaci**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

Článek 2

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

Za provádění společné akce odpovídá předsednictví, jemuž je nápomocen generální tajemník Rady, vysoký představitel pro SZBP.

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 3

(1) Dne 24. června 2004 skončil program spolupráce Evropské unie zaměřený na nešíření jaderných zbraní a odzbrojení v Ruské federaci, přijatý v rámci společné strategie Evropské unie 1999/414/SZBP ze dne 4. června 1999 pro Rusko⁽¹⁾ a zřízený společnou akcí Rady 1999/878/SZBP⁽²⁾.

Spolková republika Německo odpovídá za technické provádění této společné akce v rámci jejího dvoustranného programu v této oblasti.

Článek 4

(2) Evropská rada přijala dne 12. prosince 2003 strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, která obsahuje v kapitole III seznam opatření pro boj proti tomuto šíření, jež je třeba přijmout v Evropské unii a ve třetích zemích.

1. Finanční referenční částka určená na krytí nákladů na provádění společné akce je 7 937 000 EUR.

(3) Podle kapitoly III strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení musí Evropská unie využívat všech nástrojů v ní obsažených k zabránění, odrazení, zastavení a vyloučení možnosti šíření, které celosvětově vyvolává znepokojení.

2. Komise je pověřena kontrolou a hodnocením finančních aspektů provádění společné akce.

(4) Fyzická ochrana jaderných materiálů a zařízení včetně zastaralých reaktorů a vyhořelého paliva je jedním z konkrétních opatření obsažených ve strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení.

3. Na správu výdajů financovaných ze souhrnného rozpočtu Evropské unie uvedených v odstavci 1 se vztahují rozpočtové postupy a pravidla Společenství s tou výjimkou, že žádné předběžné financování nezůstává ve vlastnictví Společenství.

(5) Aby se zajistila provázanost zahraničních akcí Evropské unie, měly by se její činnosti koordinovat s činnostmi Evropského společenství a členských států.

4. Komisi bude při plnění úkolů podle tohoto článku nápomocen jeden odborník, jehož zadání je stanoveno v příloze II.

(6) Spolková republika Německo již provedla opatření na posílení fyzické ochrany ruských jaderných areálů,

Článek 5

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Rada a Komise zajistí vhodnou koordinaci mezi společnou akcí, další pomocí Společenství a případnou další dvoustrannou pomocí poskytovanou členskými státy.

Článek 1

Cílem této společné akce je podpora projektu pro provádění opatření fyzické ochrany v moskevském Bočvarově institutu při Ruské federální agentuře pro atomovou energii. Podrobný popis cílů a činností v rámci projektu je uveden v příloze I.

Článek 6

(¹) Úř. věst. L 157, 24.6.1999, s. 1. Společná strategie ve znění společné strategie Evropské rady 2003/471/SZBP (Úř. věst. L 157, 26.6.2003, s. 68).

(²) Úř. věst. L 331, 23.12.1999, s.11. Společná akce ve znění rozhodnutí 2002/381/SZBP (Úř. věst. L 136, 24.5.2002, s. 1).

1. Předsednictví, jemuž je nápomocen generální tajemník Rady, vysoký představitel pro SZBP, podává Radě každých šest měsíců zprávu o provádění společné akce vycházející ze zpráv poskytovaných provádějícím subjektem uvedeným v bodu 5 přílohy I. Tyto zprávy rovněž hodnotí schopnost Ruské federace poskytovanou pomoc vstřebat a využít. Komise je plně zapojena do předkládání zpráv a dalších souvisejících úkolů.

2. Rada může rozhodnout o pozastavení provádění projektu, pokud Ruská federace:

a) nebude plně spolupracovat při provádění společné akce;

b) neumožní Evropské unii sledování nebo hodnocení a kontrolu za tímto účelem;

c) nesplní své povinnosti vyplývající z dohody o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé⁽¹⁾.

Článek 7

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Její použitelnost končí tři roky ode dne přijetí, nerozhodne-li Rada jinak.

Článek 8

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. listopadu 2004.

Za Radu

B. R. BOT

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 3.

PŘÍLOHA I

PODPORA FYZICKÉ OCHRANY JADERNÝCH AREÁLŮ V RUSKU

1. Situace

Dne 12. prosince 2003 přijala Evropská rada strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, která mimo jiné vyjadřuje touhu Evropské unie podporovat stabilitu mezinárodního a regionálního prostředí posilováním programů spolupráce Unie s jinými zeměmi v oblasti snižování hrozeb, jejichž cílem je odzbrojení, kontrola a bezpečnost citlivých materiálů, zařízení a odborná pomoc.

Fyzická ochrana jaderných materiálů a zařízení včetně zastaralých reaktorů a vyhořelého paliva je jedním z konkrétních opatření obsažených ve strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení.

V rámci mezinárodních iniciativ bylo dále vynaloženo úsilí v oblasti fyzické ochrany jaderných areálů v Ruské federaci. Z členských států bylo v této oblasti zvláště aktivní Německo.

2. Popis

V rámci projektu se bude financovat provádění opatření fyzické ochrany jednoho jaderného areálu v Rusku. Tím se doplňuje dvoustranný projekt prováděný v Ruské federaci Německem.

Zařízení v Bočvarově institutu (VNIINM) v Moskvě obsahuje štěpné materiály, které je zapotřebí zajistit před případným zneužitím. Za tímto účelem bude vybudován nový, zesílený a zabezpečený sklad. Tento sklad bude mít moderní, specializovaná ochranná opatření, jako jsou systémy kontroly vstupu a fyzické bariéry.

V rámci projektu bude financováno projektování a výstavba zabezpečeného skladu a nákup a montáž speciálního zařízení fyzické ochrany. Z bezpečnostních důvodů nelze uvést přesný popis činností a zařízení. Typickými součástmi zařízení jsou např. vnější oplocení, systémy kontroly vstupu, fyzické bariéry, systémy řízení a monitorování.

3. Cíle

Celkový cíl: Přispět k posílení fyzické ochrany jaderných areálů v Rusku a snížit tak riziko krádeže jaderného štěpného materiálu a sabotáže.

Účel projektu: Zlepšit fyzickou ochranu štěpných materiálů v Bočvarově institutu v Moskvě (VNIINM) při Ruské federální agentuře pro atomovou energii (dříve MINATOM).

Výsledky projektu: Dodávka a montáž nového zabezpečeného skladu štěpných materiálů vybaveného speciálními ochrannými prvky.

4. Příjemci

Hlavními subjekty, které mají prospěch z projektu, jsou Federální agentura pro atomovou energii (FAAE) a Bočvarův institut (VNIINM).

5. Subjekt členského státu pověřený technickým prováděním projektu

Členský stát: Spolková republika Německo

Provádějící subjekt: Federální ministerstvo zahraničních věcí (Auswärtiges Amt), kterému je při sledování projektu nápomocen Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung. Úkoly technického provádění bude uskutečňovat společnost GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH).

6. Třetí účastníci

Ruská federace poskytne částku rovnající se 7 730 000 EUR. Celkové náklady na vybavený zabezpečený sklad se odhadují na 13 000 000 EUR.

Odborníci GRS budou dohlížet na provádění úkolů, jež mají vykonávat ruské subjekty a zajistí plnou provázanost s činnostmi financovanými Německem a Ruskou federací. Zařízení budou dodávat společnosti, jež mají potřebnou certifikaci Ruských orgánů.

7. Požadované prostředky

Komponenty a služby pro výstavbu nového zabezpečeného skladu a speciálního zařízení fyzické ochrany.

5 750 000 EUR na výstavbu centrálního skladu a 1 840 000 EUR na nákup speciálního zařízení fyzické ochrany. Kromě toho celkové projektové náklady zahrnují částku 40 000 EUR na krytí cestovních výdajů a náhrad provádějícího subjektu, které přímo souvisejí s řízením projektu a rovněž náklady na překlady. Počítá se také s rezervou na mimořádné výdaje ve výši 100 000 EUR.

8. Doba trvání

Plánovaná doba trvání projektu je tři roky.

9. Podávání zpráv

Provádějící subjekt vypracuje:

- úvodní zprávu po prvních šesti měsících provádění,
- zprávy o postupu prací každých šest měsíců během trvání projektu,
- závěrečnou zprávu dva měsíce před dokončením úkolů.

Zprávy budou zasílány generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro SBZP a Komisi.

10. Finanční referenční částka na krytí nákladů na akci

Celkové náklady projektu činí 7 937 000 EUR.

ROZPOČET PROJEKTU

Rozpočtová kapitola	v tisících EUR ⁽¹⁾
I. Výstavba centrálního skladu:	
a) technický popis a projekt	300
b) demontáž starého skladu	500
c) studie a podklady pro licencování	200
d) hlavní stavební práce	3 000
e) vybavení stavby a uvedení do provozu	1 000
f) inženýrská podpora GRS během výstavby	750
Dílčí součet I	5 750
II. Speciální zařízení ochrany:	
a) specifikace zařízení	100
b) zařízení skládající se z:	1 100
— vnějšího zabezpečení	400
— systému kontroly vstupu	200
— fyzických bariér (dveře, okna)	100
— řídicího a monitorovacího systému ochrany	200
— radiační dozimetrie	200
c) licencování, uvádění do provozu a přejímka zařízení	100
d) montáž zařízení	300
e) inženýrská podpora GRS	240
Dílčí součet II	1 840

Rozpočtová kapitola	v tisících EUR ⁽¹⁾
III. Náklady prováděcího subjektu:	
— cestovní výdaje (a náhrady) ⁽²⁾	30
— náklady na překlady ⁽³⁾	10
IV. Rezerva na mimořádné výdaje ⁽⁴⁾	100
Dílčí součet III + IV	140
V. Celkové náklady na jednoho odborníka (čl. 4 odst. 4)	207
Celkem I–V	7 937

⁽¹⁾ Maximální odhadovaná výše nákladů.

⁽²⁾ Služební cesty pracovníků prováděcího subjektu přímo související s prováděním.

⁽³⁾ Překlad smluvních dokumentů a korespondence z angličtiny do němčiny a naopak.

⁽⁴⁾ Lze použít pouze po předchozím písemném souhlasu Komise.

PŘÍLOHA II

ZADÁNÍ (ToR) PRO ODBORNÍKA UVEDENÉHO V ČL. 4 ODST. 4

V souladu s článkem 4 napomáhá Komisi jeden odborník.

Tento odborník bude vybrán Komisí ve spolupráci s předsednictvím, jemuž napomáhá generální tajemník, vysoký představitel pro SZBP a Spolková republika Německo.

Podle článku 4 bude odborník napomáhat Komisi při provádění projektu v oblasti podpory fyzické ochrany jaderného areálu v Ruské federaci.

Odborníka mohou navrhnout členské státy jako přiděleného národního odborníka nebo případně může být najat Komisí jako pomocný nebo smluvní zaměstnanec Komise.

Tato osoba bude působit v Bruselu. Bude-li to pro účinné provádění nutné, může dočasně působit na jiném místě v rámci delegace Komise.

Odborník bude Komisi poskytovat odbornou pomoc při plnění jejích úkolů podle článku 4 týkající se:

- finančního dohledu, kontroly a hodnocení projektu,
- hodnocení postupu provádění projektu,
- případného styku s ruskými orgány, aby se umožnilo účinné provádění společné akce.

Na požádání odborník poskytne předsednictví, generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro SZBP nebo vládě Spolkové republiky Německo odborné rady při plnění úkolů v rámci společné akce.

Celkové náklady na odbornou pomoc pro tříleté období činí 207 000 EUR.

SPOLEČNÉ AKCE RADY 2004/797/SZBP**ze dne 22. listopadu 2004****na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW) v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

— podpora univerzality Úmluvy o chemických zbraních (CWC),

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

— podpora úplného provádění CWC státy, které jsou jejími stranami,

vzhledem k těmto důvodům:

— mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností jako doplňující opatření k provádění CWC.

(1) Evropská Rada přijala dne 12. prosince 2003 Strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, která ve své kapitole III obsahuje seznam opatření pro boj proti tomuto šíření.

2. Projekty OPCW, které odpovídají opatřením strategie EU, jsou projekty, které mají za cíl zesílení:

(2) Evropská unie aktivně provádí tuto strategii EU a zavádí opatření uvedená v její kapitole III, zejména opatření související s univerzalizací Úmluvy o chemických zbraních (CWC) a s poskytováním finančních zdrojů na podporu konkrétních projektů prováděných mnohostrannými institucemi.

— propagace CWC prostřednictvím provádění různých činností, včetně regionálních a subregionálních workshopů a seminářů, s cílem rozšířit počet členů OPCW,

(3) Cíle této strategie EU, jak jsou uvedeny v 2. bodu odůvodnění, doplňují cíle sledované Organizací pro zákaz chemických zbraní (OPCW) v souvislosti s její odpovědností za provádění CWC.

— poskytování trvalé technické podpory státům, které jsou stranami úmluvy, jež o to požádají, za účelem zřízení vnitrostátních orgánů a jejich účinného fungování a za účelem přijetí vnitrostátních prováděcích právních předpisů podle CWC,

(4) Komise souhlasila s tím, aby byla pověřena dohledem nad řádným poskytováním příspěvku EU,

— mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností prostřednictvím výměny vědeckých a technických informací, chemických materiálů a zařízení pro účely, které nejsou podle CWC zakázány, v zájmu přispění k rozvoji kapacit pro provádění CWC ve státech, které jsou stranami úmluvy.

Podrobný popis výše uvedených projektů je uveden v příloze.

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 2

1. Finanční referenční částka pro tři projekty uvedené v čl. 1 odst. 2 činí 1 841 000 EUR.

Článek 1

1. Evropská unie podporuje činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW) za účelem okamžitého a praktického provádění některých součástí strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení, s těmito cíli:

2. Výdaje financované částkou stanovenou v odstavci 1 jsou spravovány v souladu s postupy a pravidly Evropského společenství použitelnými pro souhrnný rozpočet Evropské unie s výjimkou toho, že případné předběžné financování nezůstává majetkem Společenství.

3. Pro účely provádění projektů uvedených v článku 1 uzavře Komise finanční dohodu s OPCW o podmínkách použití příspěvku EU, který bude poskytnut ve formě grantu. Tato finanční dohoda stanoví, že OPCW zajistí viditelnost příspěvku EU, která bude přiměřená jeho výši.

4. Komise v součinnosti s předsednictvím podává Radě zprávy o poskytování příspěvku EU.

Článek 3

Za provádění této společné akce odpovídá předsednictví Rady EU při plném zapojení Komise. Komise je pověřena dohledem nad řádným poskytováním příspěvku EU uvedeného v článku 2.

Článek 4

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Její použitelnost končí jeden rok ode dne přijetí.

Článek 5

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. listopadu 2004.

Za Radu

B. R. BOT

předseda

PŘÍLOHA

Podpora činností OPCW ze strany EU v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení1. *Cíl a popis*

Celkový cíl: podpora univerzalizace CWC, a zejména podpora přistoupení k CWC ze strany států, které nejsou stranou úmluvy (signatářských i nesignatářských států), a podpora provádění CWC státy, které jsou stranami úmluvy.

Popis: Pomoc EU OPCW se zaměří na dále uvedené oblasti označené státy, které jsou stranami CWC, jako oblasti vyžadující naléhavá opatření:

- 1) podpora univerzality CWC,
- 2) podpora provádění CWC státy, které jsou stranami úmluvy,
- 3) mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností.

Projekty uvedené níže budou financovány výhradně z podpory EU. Finanční příspěvek EU pokryje pouze výdaje konkrétně související s prováděním projektů. Tyto projekty tedy nebudou financovány v rámci běžného rozpočtu OPCW na rok 2005. Zadávání zakázek na zboží, práce nebo služby dále zabezpečuje OPCW.

2. *Popis projektu*

2.1. Projekt 1: Podpora univerzality CWC:

Účel projektu: Rozšíření členské základny CWC.

Výsledky projektu:

- i) Rozšíření členské základny CWC v různých zeměpisných oblastech (v Karibské oblasti, Africe, v zemích Středomoří, v jihovýchodní Asii a na tichomořských ostrovech).
- ii) Posílení regionálních sítí (včetně odpovídajících subregionálních organizací a sítí v různých oblastech důležitých pro CWC).

Popis projektu: Regionální, subregionální a dvoustranné činnosti související s univerzalitou

Účast států, které nejsou stranou úmluvy, na regionálních a subregionálních činnostech poskytuje OPCW příležitost zavést nebo rozvíjet kontakty se zástupci z hlavních měst a zvýraznit výhody a přínos přistoupení k CWC, jakož i závazky s tím související. Poskytuje se rovněž pomoc a technická podpora v konkrétních oblastech souvisejících s přípravou na přistoupení k CWC.

Vzhledem k výši prostředků, které měla k dispozici, se OPCW omezila na organizování malého počtu regionálních seminářů a workshopů, zaměřených především na zvýšení politického povědomí, pokud jde o přínosy CWC pro státy, které nejsou jejími stranami.

Od vstupu CWC v platnost v roce 1997 se konaly každoročně tři až čtyři regionální akce.

Výše prostředků, které byly k dispozici, včetně dobrovolných příspěvků, neumožnila intenzivnější a cílenější způsoby pomoci státům, které nejsou stranami úmluvy, v procesu přípravy na přistoupení k CWC, např. prostřednictvím dvoustranných návštěv nebo regionálních a subregionálních setkání zaměřených na otázky vnitrostátních prováděcích opatření v souvislosti s ratifikací CWC.

Z projektu se budou v roce 2005 financovat tyto činnosti:

- i) Workshop o CWC pro státy Karibiku, které nejsou stranami úmluvy, aby byla umožněna účast rozhodovacím orgánům a regionálním a subregionálním organizacím, např. CARICOM, OECS (místo konání ve státě OECS, v druhém čtvrtletí roku 2005, doba akce dva dny, datum bude upřesněno). Budou pozváni zástupci jednotlivých států, včetně zástupců Antiguy a Barbudy, Baham, Barbadosu, Dominikánské republiky, Haiti, Hondurasu a Grenady. Bylo by velmi užitečné, aby jeden nebo dva hostující přednášející z EU informovali účastníky o iniciativách EU v oblastech nešíření a odzbrojení souvisejících se zbraněmi hromadného ničení.

Celkový odhad nákladů na akci: 28 000 EUR.

- ii) Workshop pro africké státy, které nejsou stranami CWC (místo konání v jižní nebo střední Africe bude upřesněno, doba akce tři dny, první čtvrtletí roku 2005) - účastníci by měli být sponzorováni rozhodovacími orgány států, které nejsou stranami úmluvy, a příslušnými regionálními a subregionálními organizacemi. Budou pozváni zástupci z Angoly, Demokratické republiky Konga, Džibuti, Egypta, Guiney-Bissau, Komor, Konga, Libérie, Madagaskaru, Sierry Leone, Somálska a Středoafrické republiky. Bylo by velmi užitečné, aby hostující přednášející z EU informoval účastníky o iniciativách EU pro Afriku v oblastech nešíření a odzbrojení souvisejících se zbraněmi hromadného ničení.

Celkový odhad nákladů na akci: 69 000 EUR.

- iii) Workshopy o CWC pro země oblasti Středomoří a Blízkého východu. Budou pozváni zástupci Egypta, Iráku, Izraele, Libanonu a Sýrie. Dále budou pozvány rozhodovací a poradní orgány států, které nejsou stranami úmluvy, jakož i hlavní zástupci států z regionu, které jsou stranami úmluvy, a regionálních organizací. Jeden nebo dva hostující přednášející z EU by mohli být požádáni, aby informovali účastníky o iniciativách EU v oblastech nešíření a odzbrojení souvisejících se zbraněmi hromadného ničení, s politicko-bezpečnostními aspekty Evropsko-středomořského partnerství, s opatřeními na kontrolu vývozu zaváděnými EU apod.

Celkový odhad nákladů na akci: 62 000 EUR.

- iv) Cílená subregionální odborná příprava a podpora pro státy v Asii, které nejsou stranami úmluvy (místo konání bude upřesněno, doba akce konání dva až tři dny, třetí čtvrtletí roku 2005). Pozvání budou zástupci z Bhútánu, Iráku, Kambodže, Korejské lidově demokratické republiky, Libanonu, Myanmaru, Niue, Sýrie, Šalamounových ostrovů a Vanuatu. Sponzorování účastníků ze států, které nejsou stranami úmluvy, jakož i regionálních zástupců v malých subregionálních skupinách nebo na schůzkách vnitrostátních rozhodovacích orgánů. Bylo by velmi užitečné, aby jeden nebo dva hostující přednášející z EU informovali účastníky o iniciativách EU v oblastech nešíření a odzbrojení souvisejících se zbraněmi hromadného ničení.

Celkový odhad nákladů na akci: 48 000 EUR.

Celkový odhad nákladů na projekt 1: 207 000 EUR.

2.2. Projekt 2: Vnitrostátní provádění CWC

Účel projektu: Zřízení a účinné fungování vnitrostátních orgánů, přijetí vnitrostátních prováděcích právních předpisů a jakýchkoliv správních opatření nezbytných k plnění závazků podle článku VII CWC.

Výsledky projektu:

- i) Uspadnění zřizování a účinného fungování vnitrostátních orgánů a přijetí odpovídajících prováděcích opatření ve všech regionech prostřednictvím právní a technické pomoci a podpory při provádění opatření vnitrostátním orgánům.
- ii) Zavedení právních předpisů, které zabezpečí státům, které jsou stranami úmluvy, odpovídající informace a kontrolu nad chemickými látkami uvedených na seznamech CWC dováženými na jejich území a z jejich území vyváženými, jakož i větší rozšíření informací o nařízeních EU zaměřených na kontrolu vývozu a lepší ocenění významu těchto nařízení.
- iii) Odstranění nesrovnalostí v údajích o dovozu a vývozu poskytovaných státy, které jsou stranami úmluvy, aby posílily důvěru ve schopnost zajistit, že transfery chemických látek uvedených na seznamu se provádějí pro účely, které nejsou CWC zakázány.

Popis projektu: projekt přispěje k zlepšení účinného fungování vnitrostátních orgánů a k přijetí odpovídajících prováděcích opatření prostřednictvím:

- a) Návštěv za účelem pomoci v právních a technických aspektech, které budou odpovědí na konkrétní potřeby žádajících států, které jsou stranami úmluvy a které ještě nesplnily své závazky podle článku VII úmluvy. Taková pomoc bude poskytnuta v podobě odborníků nebo personálních zdrojů OPCW, případně včetně odborníků z EU. Trvání každé návštěvy bude asi 5 dnů. Tyto návštěvy se nebudou skládat z více než 3 odborníků na každou návštěvu.

Celkové odhadované náklady: 135 000 EUR.

- b) Účast vnitrostátních orgánů a jiných příslušných subjektů na technických setkání o otázkách ustanovení CWC o transferech, které umožní větší rozšíření informací o těchto ustanoveních a lepší ocenění významu nařízení EU zaměřených na kontrolu vývozu.

Celkové odhadované náklady: 189 000 EUR.

- c) Účast celních úředníků na setkání týkajícím se pravidel pro kontrolu vývozu souvisejících s CWC. Kritickým prvkem pro zabezpečení toho, že transfery chemických látek jsou prováděny pro zamýšlené účely, je náležité povědomí celních úředníků o ustanoveních CWC. Toto setkání rovněž zahrne procvičování praktických situací, diskuze o hypotetických scénářích a sdílení zkušeností odborníků z EU a ostatních zúčastněných členských států.

Celkové odhadované náklady: 165 000 EUR.

Celkový odhad nákladů na projekt 2: 489 000 EUR.

2.3. Projekt 3: Mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností

Účel projektu:

Usnadnit rozvoj kapacit států, které jsou stranami úmluvy, k provádění CWC v oblasti chemických činností v souladu s ustanoveními článku XI CWC.

Tento projekt se v podstatě zaměřuje na budování kapacit prostřednictvím podpory zařízení, technické pomoci pro laboratoře a odborné přípravy v oblasti analytických dovedností.

Výsledky projektu nebo činností:

- i) Zjišťování dárcovských institucí, které jsou ochotny předat použité, ale stále funkční laboratorní zařízení, laboratoři financované z veřejných prostředků, výzkumnému nebo vysokoškolskému ústavu nebo státní organizaci ve státech, které jsou stranami úmluvy a jejichž hospodářství je ve stadiu rozvoje nebo v přechodném období.
- ii) Dodávka 50 nových stolních osobních počítačů standardní konfigurace s tiskárnami jako dar vnitrostátním orgánům ve výše uvedených cílových státech, které jsou stranami úmluvy.
- iii) Poskytnutí některých důležitých zařízení v zájmu zlepšení kvality a přesnosti chemické analýzy v laboratořích financovaných z veřejných zdrojů v cílových státech, které jsou stranami úmluvy.
- iv) Umožnění takovým laboratořím v uvedených cílových státech, které jsou stranami úmluvy, modernizovat svou technickou úroveň.
- v) Pomoc kvalifikovaným analytickým chemikům ze států, které jsou stranami úmluvy, při získávání dalších zkušeností a praktických dovedností za účelem usnadnění analýzy chemických látek souvisejících s vnitrostátním prováděním CWC.

Popis projektu:

Příspěvek EU se zaměří na tyto tři aspekty:

- a) podpora zařízení: toto se týká budování kapacit vnitrostátních orgánů a ostatních příslušných institucí ve státech, které jsou stranami úmluvy a jejichž hospodářství je ve stadiu rozvoje anebo v přechodném období, aby jim bylo umožněno provádět CWC a zabývat se mírovým využíváním chemie.

Určitý počet vnitrostátních orgánů zjistil nedostatek důležitého kancelářského zařízení, jako jsou počítače a jejich příslušenství, pro organizaci a chod jejich úřadů.

Na základě projektu se dodá vnitrostátním orgánům v cílových státech, které jsou stranami úmluvy, 50 nových stolních osobních počítačů standardní konfigurace s příslušenstvím včetně tiskáren.

Mechanismus schvalování:

Zavede se mechanismus schvalování, jehož součástí bude zástupce EU, podle něhož se bude provádět výběr vnitrostátních orgánů, které obdrží nové osobní počítače.

Celkové odhadované náklady: 75 000 EUR.

b) Pomoc pro laboratoře

V rámci programu pomoci pro laboratoře poskytuje OPCW pomoc při zlepšování technické úrovně laboratořů zabývajících se chemickou analýzou a chemickým monitorováním. Pomoc má v zásadě podobu finanční podpory pro provádění technického hodnocení nebo auditu laboratoře v zájmu zlepšení technické úrovně této laboratoře a pro zlepšování odborné přípravy odborného personálu ve vyspělé laboratoři nebo instituci v zájmu rozvoje dovedností, pro umožnění stáží v akreditované laboratoři v zájmu rozvoje dovedností, pro provádění výzkumných projektů v malém měřítku souvisejících s rozvojem metodiky, schvalování atd.

Podpora poskytovaná OPCW však nekryje náklady na pořízení technického vybavení nebo jiné investiční náklady. Rovněž je nezbytné, aby taková pomoc byla zabezpečována z externích zdrojů, protože odborná pomoc, která je dostupná v rámci OPCW, je vzhledem k ostatním závazkům omezená. Podpora EU při hrazení nákladů na uvedené potřeby významně pomůže laboratorům v cílových státech, které jsou stranami úmluvy, při zlepšování jejich technické úrovně, jakož i při zvyšování kvality a přesnosti chemické analýzy.

Projekt se týká technické pomoci, stejně jako základní podpory v oblasti technického vybavení (plynové chromatografy, plynová chromatografie s hmotnostní detekcí - GCMS - atd.) pro omezený počet osmi laboratorů financovaných z veřejných prostředků pracujících v oblasti aplikace chemie pro účely, které nejsou zakázány CWC, ve státech, které jsou stranami úmluvy a jejichž hospodářství je ve stadiu rozvoje anebo v přechodném období. Instituce z cílových států, které jsou stranami úmluvy a které o to mají zájem, se vyzvou k podání žádostí prostřednictvím svých vnitrostátních orgánů nebo stálých delegací.

Schvalovací mechanismus:

Zavede se schvalovací mechanismus pro účely projektu 3 uvedeného v písmeni b), jehož součástí budou zástupci předsednictví Rady EU, úřadu osobního zástupce vysokého představitele pro nešíření zbraní hromadného ničení, útvarů Komise a OPCW, za účelem výběru příjemce grantové podpory. Je nezbytná předběžná dohoda členských států EU o projektech, pokud jde o osm laboratorů financovaných z veřejných prostředků, včetně podpory v oblasti technického vybavení. Všechny převody v rámci tohoto projektu se provedou v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1334/2000 ze dne 22. června 2000, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití⁽¹⁾, jakož i v souladu s pokyny pro příslušný režim kontroly vývozu, v jejichž rámci může být technický sekretariát OPCW vyzván, aby vykonával kontrolní funkci. Státy, které jsou stranami CWC a které budou dostávat podporu v rámci tohoto projektu, zaručí použití převedeného zboží v souladu s ustanoveními CWC tím, že za tímto účelem podepíší memorandum o porozumění s technickým sekretariátem OPCW.

Celkové odhadované náklady: 900 000 EUR.

c) Kurz rozvoje analytických dovedností

Ve vysokoškolské instituci v Evropě se uspořádá kurz rozvoje analytických dovedností. Kurzu se zúčastní 20 účastníků. Jeho cílem je pomoci kvalifikovaným analytickým chemikům ze států, které jsou stranami úmluvy a jejichž hospodářství je ve stadiu rozvoje anebo v přechodném období, aby získali další zkušenosti a praktické dovednosti; usnadnit analýzu chemických materiálů v souvislosti s prováděním CWC jednotlivými státy; posílit vnitrostátní kapacity v členských státech nabídkou odborné přípravy v oboru analytické chemie pro pracovníky z příslušného odvětví, vysokoškolských institucí a státních laboratorů; usnadnit zavádění správné laboratorní praxe; a rozšířit skupinu pracovních sil, ze které budou moci vnitrostátní orgány a sekretariát v budoucnosti čerpat. Kurz se bude konat v červnu až červenci 2005 v trvání 2 týdnů. Bude zahrnovat jak teoretickou, tak praktickou přípravu v oblastech souvisejících se systémem hodnocení, řešením vzniklých problémů, přípravou vzorků a jejich analýzou.

Celkový odhad nákladů na akci: 115 000 EUR.

Celkový odhad nákladů na projekt 3: 1 090 000 EUR.

3. Trvání

Celková předpokládaná doba provádění této společné akce je 12 měsíců.

4. Příjemci

Příjemci podpory ve formě činností souvisejících s univerzalitou jsou státy, kterou nejsou stranami CWC (jak signatářské, tak nesignatářské státy). Příjemci podpory ve formě činností souvisejících s prováděním jsou třetí státy, které jsou stranami CWC. Výběr zemí přijímajících podporu bude stanoven OPCW ve spolupráci s předsednictvím Rady EU.

5. Provádějící subjekt

Provádění uvedených tří projektů bude svěřeno OPCW. Provádění těchto tří projektů bude zabezpečeno zaměstnanci OPCW, kterým budou nápomocny členské státy OPCW a jejich instituce, vybraní odborníci nebo smluvní partneři uvedení výše. V případě smluvních partnerů se zadávání zakázek na zboží, práce nebo služby ze strany OPCW v rámci této společné akce provádí v souladu s použitelnými pravidly a postupy OPCW, jak jsou vymezeny v dohodě s mezinárodní organizací o příspěvcích Evropského společenství.

6. Třetí účastníci

Projekty budou financovány ze 100 % touto společnou akcí. Odborníci členských států OPCW se považují za třetí účastníky. Své úkoly budou vykonávat podle režimu obecně platného pro odborníky OPCW.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 159, 30.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1504/2004 (Úř. věst. L 281, 31.8.2004, s. 1).

7. *Předpokládané požadované prostředky*

Příspěvek EU pokryje ze 100 % provádění všech tří projektů popsanych v této příloze. Předpokládané náklady jsou tyto:

Projekt 1: 207 000 EUR.

Projekt 2: 489 000 EUR.

Projekt 3: 1 090 000 EUR.

Celkové náklady (bez mimořádných rezerv): 1 786 000 EUR.

Navíc je zahrnuta mimořádná rezerva asi 3 % způsobilých nákladů (55 000 EUR).

Celkové náklady (včetně mimořádných rezerv): 1 841 000 EUR.

8. *Finanční referenční částka k pokrytí nákladů na projekt*

Celkové náklady projektu činí 1 841 000 EUR.

TISKOVÉ OPRAVY

Tisková oprava rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 78/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIV (Hospodářská soutěž), Protokol 21 (o provádění pravidel hospodářské soutěže platných pro podniky), Protokol 22 (o definici výrazu „podnik“ a „obrat“ (článek 56)) a Protokol 24 (o spolupráci v oblasti kontroly spojování) Dohody o EHP

(Úř. věst. L 219 ze dne 19. června 2004)

Příloha IV, čl. 8 bod 7:

namísto: „šetření“,

správné znění: „inspekce“.

Tisková oprava rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 79/2004 ze dne 8. června 2004, kterým se mění příloha XIV (Hospodářská soutěž), Protokol 21 (o provádění pravidel hospodářské soutěže platných pro podniky) a Protokol 24 (o spolupráci v oblasti kontroly spojování) Dohody o EHP

(Úřední věstník Evropské unie L 219 ze dne 19. června 2004)

Čl. 3 bod 2 pododstavce 4, 5 a 6:

namísto: „šetření“,

správné znění: „inspekce“.

OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM

Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 78/2004 a č. 79/2004 byla zveřejněna v Úř. věst. L 219 ze dne 19.6.2004, s. 13 a 24.